

Línguas de Moçambique

Vocabulário de

ELOMWE





Ficha Técnica

Título: Vocabulário de Elomwe
(Vocabulário de Elomwe
(Vocabulary of Lomwe))

Língua: Elomwe

Artista: Octávio Gonçalves Nelly

Primeira edição electrónica, 2010

Produzido por: SIL Moçambique
lidemo.net@gmail.com
C.P. 652
Nampula, Nampula
Moçambique

O utilizador pode copiar e distribuir a obra

NOTA INTRODUTÓRIA

Seja bem-vindo à leitura e o uso deste pequeno vocabulário de língua Elomwe.

Tem em suas mãos o produto inicial de um ambicioso projecto que visa criar um depósito do léxico desta língua que brota do interior da província da Zambézia e, pela migração dos seus falantes, se expande por várias regiões de Moçambique, incluindo países vizinhos como Malawi

Estima-se que, actualmente, a língua seja falada por cerca de milhares de pessoas distribuídas pelos distritos de Molócue, Gilé, Gurúè, Ile, Namarrói, e outros mais.

Este vocabulário não é o primeiro; e representa uma participação de esforços que ao longo dos anos diversas instituições e individualidades vêm envidando na preservação desta base de acção e identificação cultural que é a língua. Acima disso, a integração das línguas moçambicanas no ensino formal e na alfabetização inclui a necessidade do desenvolvimento de vocabulários deste género.

A língua comporta três variantes: A Esirima nos distritos de Molócue, e Gilé e Emihavani nos distritos de Gurúè, Ile e Namarrói.

O grupo envolvido na elaboração deste vocabulário dirige um agradecimento especial à Sociedade Internacional de Linguística, promotora da iniciativa, pela prévia formação elementar em linguística e lexicografia das línguas bantu e organização de vocabulários. Importa referir, com toda a honestidade, que esta obra ainda não se considera perfeita, tanto no seu valor vocabular como no organizacional.

Um convite especial é dirigido aos falantes fluentes desta língua a darem as suas sugestões de correcção e enriquecimento deste documento de utilidade pública, sobretudo para os falantes do Elomwe e interessados na aprendizagem, para diversas finalidades sociais. Qualquer sugestão deverá ser enviada ao email dictionary_mozambique@sil.org. Mais informação sobre Elomwe e outras línguas moçambicanas pode se encontrar no site www.lidemo.net.

Os nossos agradecimentos são dirigidos às seguintes instituições:

RM – Rádio Moçambique, DPECZ – Direcção Provincial de Educação e Cultura da Zambézia e Igreja Evangélica de Calvário Pentecostal.

OS CONTRIBUINTES:

1. Olinda Franco F. Marques – RM – Quelimane
2. Vicente Mário Paulo – DPECZ – Gurúè
3. Eusébio Joaquim Waera Vareiro – DPECZ – Gurúè
4. Jerónimo Herculano Acácio – IECP – Mocuba

Projectos iniciado no:

3º Seminario Regional das Línguas de Moçambique
Fevereiro 2008
Nampula, Moçambique
Centro de Formação de SIL
Sociedade Internacional de Linguística

yawaya deles.
 yawe dele.
 yaweela claro.
 yaweera dever.
 yawihu nosso.
 yawiikuchano escova.
 yawiima fruta.
 yawiisaakihano escudo.
 yawinkha cheirar mal.
 yawinyu vosso.
 yawoona visão.
 yeeyo ene apropriado.
 yene ele(a).
 yiipo grilo.
 yookhweya barato.

yoolaleya anúncio.
 yoolokoha anúncio.
 yoolya comida.
 yoomi ene eu mesmo.
 yoonaana molhado.
 yoonanara errado.
 yoopacerya primeiro.
 yoophwanelela apropriado.
 yooreera limpo.
 yootherenya escorregadio; viscoso.
 yoothokoliwa agudo.
 yoovaha presente.
 yooveka pedido.
 yoowo esse(a).
 yoowurya bebida não alcoólica.

O alfabeto

Elomwe

Quadro de vogais

a	atata	<i>avô</i>	aa	waala	<i>plantar</i>
e	erimu	<i>céu</i>	ee	weemela	<i>estar de pé</i>
i	ikuwo	<i>roupa</i>	ii	wiipa	<i>inchar</i>
o	okuha	<i>cozina</i>	oo	woova	<i>medo</i>
u	ikuru	<i>força</i>	uu	wuupuwela	<i>pensar</i>

Quadro de consoantes

c	mwecho	<i>perna</i>	ph	phako	<i>javali</i>
h	ohakalala	<i>exaltar</i>	pw	pwetche	<i>rinoceronte</i>
k	kamasi	<i>ranho</i>	r	rampha	<i>estrada</i>
kh	ekhala	<i>caranguejo</i>	s	sikano	<i>agulha</i>
l	lkoma	<i>instrumento</i>	t	tata	<i>sogro</i>
ly	olya	<i>comer</i>	v	va	<i>em</i>
m	murupa	<i>saco</i>	w	waapa	<i>fofocar</i>
n	napili	<i>hiena</i>	y	witannya	<i>mover</i>
p	pera	<i>abacate</i>			

wooshishelo manhã.
 woosiselo manhã.
 wootha mentira.
 woohiyana esquerdo.
 wootowela mexer comida.
 woova medo.
 woovelela hesitar.
 woowi? onde?
 woshishelo cedo.
 wule lá; ali.
 wuncula destruir.
 wunkha cheirar.
 wunla chorar.
 wuuca apodrecer.
 wuuha abater no trabalho.
 wuuhula desenterrar.
 wuukela amontoar.
 wuukhula aborrecer; perturbar.

wuukhuwa sentir.
 wuukuula despir-se.
 wuule aí.
 wuulula continuar.
 wuulumela amaldiçoar; maldição.
 wuuluula recomeçar; repetir.
 wuuma seco.
 wuupa endurecer.
 wuupaanya embrulhar.
 wuupara abraçar.
 wuupulela gemer.
 wuupulula descobrir.
 wuupuwela pensar; lembrar.
 wuurama inclinar-se.
 wuurana estreito.
 wuurula colher a colheita.
 wuurulela argamassa.
 wuuwa cair.

Y - y

ya de.
 ya mwiwa espinheiro.
 yaahu nosso.
 yaaka meu.
 yaawo teu.
 yamahanyapara rugoso.
 yamahanyapari rugoso.

yamooce amarelo.
 yampurukumwa redondo.
 yancalu amarelo.
 yancanu amarelo.
 yaneeraru terceiro.
 yannyu vosso.
 yawawe teu; dele.

wiikosoopha ter cuidado.
wiilakeliha fingir.
wiilavo anoitecer.
wiilipiha proteger com feitiçaria.
wiina dançar.
wiinanela abster-se.
wiineliwa circuncidar.
wiinla chorar.
wiinlela querer.
wiinnyerya entregar.
wiintaka torcer.
wiipa abcesso; cantar; inchar.
wiipa mutori assobiar.
wiipelana inchaço; anemia.
wiipha assassinar; abater na caça;
matar.
wiiphoreiha ferir-se.
wiipicula virar-se.
wiipitha esconder.
wiipurula rastejar.
wiirukunusa virar-se.
wiirumiha orgulhoso.
wiiseela acender.
wiisha fundo.
wiisiha aprofundar.
wiisipithiha fingir.
wiisoona orgulhoso.
wiisoonamo gabar-se.
wiitannya mover.

wiithomeya empoleirar-se.
wiituka velocidade.
wiitupa velocidade.
wiivarerya atento.
wiiwa ouvir.
wiiwanana acordo.
wiiwariha vestir-se.
wiiwelela obedecer.
wiiya roubar; assaltar.
winkha cheirar; cheiro.
winkhela suave.
winnuwa crescer; desenvolver.
winnuwiha alargar.
wirimu em cima.
wivarerya ter cuidado.
wooca magro.
wooceya fraco.
woochawelavo abrigo.
wookochela aplanar; alisar.
wookolela endireitar.
wookololowa correcto; justiça.
wookowa recto.
woona ver.
wooniherya mostrar.
woopa disparar; apitar.
woopiha perigo.
woopopiha ameaçar.
woorekamawo longe.
woosa assar.

Lista Alfabética de Palavras Português – Elomwe

waapapela palpar; acariciar.
 waapasa gatinhar.
 waapeya cozinhar.
 waarerya conversar; passar.
 waarika torrar.
 waarya luz; brilho; brilhar; glória.
 waaryamurya bocejar.
 waasa procurar.
 waashamurya bocejar.
 waasikela fritar.
 waasilo madrugada.
 waasula deparar.
 waata esfolar.
 waataaniha reconciliar.
 waavya procurar; buscar.
 wakhweya talvez.
 walisi escorpião.
 wamwe b́lis.
 wamwee b́lis.
 wanaawili outra vez.
 wannaani planta do pé.
 waryiha polir.
 wasiselo cedo.
 watapuwa largo.
 we você; tu.
 weeca andar.
 weeciha conduzir.
 weekha nadar.

weela fermentar; branco; santo.
 weemela levantar-se; estar de pé; parar.
 weemererya crer; admitir; concordar; aceitar; acreditar.
 weemereya permitir.
 weenya admitir.
 weepesa veneração.
 weepevya veneração.
 weererya tentar.
 weeyela queimar.
 wenye escorpião.
 wepevya acarinhar.
 weya preparar.
 wiicana odiar.
 wiicela dor; doer.
 wiicha nwiya suspirar; espirrar.
 wiichana chamar.
 wiichuuwa descansar.
 wiichwa amadurecer.
 wiihamela apoiar-se.
 wiihelamo gabar-se.
 wiihika aplicar.
 wiikara perseguir.
 wiikhalela grávida.
 wiikhumula chocar com.
 wiikhupanyera lamentar.
 wiikompela gabar-se.

vare aÍ; ali.
 vamoha junto.
 vano agora; assim; já; então.
 vanwononi pulso.
 vapatho tecto.
 vaphaloni queda de água.
 vasulu wa sobre.
 vatetereni clareira.
 vathi fundo; para baixo; chão.

vathi va baixo de.
 vathoma topo.
 vawi porque.
 vayiko lareira.
 veeri no meio; metade.
 veeri veeri entre.
 viikho lareira; fogueira.
 viiriku virgem.
 voo aÍ.

W - w

wa para; em.
 waaca abundar; muito; bastante; excesso.
 waacamela aproximar-se.
 waaceererya acrescentar.
 waaceerya acrescentar.
 waacererya alargar; aumentar.
 waahula rasgar.
 waakakhana trocar.
 waakanyera misturar.
 waakha nadar.
 waakhela aceitar; receber.
 waakhula responder.
 waakhulana disputar; disputa; discutir; argumento.
 waakhulela concordar.
 waakhwana suficiente; complete; chega.

waakhwaniha conseguir; capaz.
 waakiha proteger; defender.
 waakuva rápido; adiantar.
 waakuveya apressar-se.
 waala contar história; semear; plantar.
 waalakhanya contar números; ler.
 waalela transplantar.
 waamurya bocejar.
 waamutekhu abdómen.
 waamuthepelepe barriga da perna.
 waamwa mamar.
 waamwiha amamentar.
 waaneliwa fumado.
 waaneyá estender.
 waapa sussurrar; fofocar; murmurar.

A - a

a todo lado
 abacate peera, apakaate.
 abacateiro mwiri wa peera.
 abandonar ochawa, ohiya.
 abater na caça wiipha, ohita.
 abater no trabalho wuuha.
 abcesso wiipa, nalipwi, nipoche.
 abdómen mutekhu, waamutekhu.



abelha enwini, enravo.
 abençoar oreeliha.



abóbora marapo.
 aborrecer wuukhula.
 aborto espontâneo oyeeha, omoriha, okumihamo erukulu.
 abrandar okurumusa, omaaliha.

abraçar wuupara; ovaha mata (dar mão).
 abrigo khanyakule, wochawelavo.
 abrir ohula, okhunula.
 abster-se wiinanela, orapela, ochawa.
 abundar waaca.
 abutre nrepo.
 acabar omaliha, okwaasa.
 acalmar okurumusha.
 acalmar-se okhurumuwa.
 acampamento isosomphe, akaako.
 acariciar waapapela.
 acarinhar wepevyá.
 aceitar weemererya, waakhela.



acenar omwenyera, olocela.
 acender opariha, wiiseela.

acocorar-se okokhora.
acompanhar ohoola.
aconselhar ovaha miruku.
acordar ovinya.
acordo nvaanelo, wiiwanana,
ILE:ophakana.
acreditar weemererya, ororomela.
acrescentar waaceerya,
waaceererya.
acumular othukumanya.
acusar othoonyana, osomela.
adiantar waakuva.
adivinhar weeherya ehako.
adivinho nahako.
admirar otikhina.
admiração ntikiniho.
admitir weenya, weemererya.
adultério mararuwo.
adulto mutokweene.
adversário mwiicani, mwiicane.



afiar onola.

afogar-se omiryiwa.
afundar opwina.
agarrar ophara.
agora hiihava, hihano, vano,
nyenya, nave.
agradar ohakalaliha, osivela.
agradecer othamala.
agricultor namalima, mulipa
oolima.
água mahi.
aguardente ekacaaso.
agudo yoothokoliwa.
águia enaka.
aguilhão mpuulo, mpuula.
agulha sikano.
aí voo, vale, iwe, GUR:
wuule.
ainda nivano.
ajoelhar-se okokhora.
ajuda nikhaviheryo,
okhaviherya.
alargar waacererya, winnuwiha.
albufeira mukwikwi, nchaca,
ecaara yoopakiwa.



aldeia muceche.
alegre oohakalala.
alfaiate

sheshe quatro (4).
shirasoolo girassol.
sikano agulha.
sincho grilo.
sinoora cenoura.
sipampa feijão.
sipeca flauta.
siphacunwe relatório.
sisora tesoura.

soncho grilo.
sookacamiha problema.
sookhoveleliha tradição.
soomakholoni tradição.
soona tabaco.
soophacuwa notícias.
soore tabaco.
soothene tudo.

T - t

taani? quem?
taata tio; sogro.
tamari tamarinho.
thanu cinco (5).
thanu na mmoha seis (6).
thanu na piili sete (7).
thanu na raru oito (8).
thanu na sheshe nove (9).

thelele quiabo.
tho também.
thuukwe mosquito.
tiithi pai.
tonto pouco.
tupusi mosquito.
turansha toranja.

V - v

va aqui; em.
vaate fora.
vaava aqui.
vacheyani chão.
vacuurwani lixeira.
vakaryaryani clareira.

vakatarimwani deserto.
vakhaani pouco.
vakhiviru perto.
vakina vene às vezes.
vakokholani lixeira.
vakweereyani clareira.

P - p

paakha gato.
 paapa pai.
 paca piolho.
 pahi somente.
 paphaya papaia.
 paryeene realmente.
 peera abacate.
 pelepeso rim.
 phaama bem.

phako javali.
 piili dois (2).
 pophoro barco.
 puusi gato.
 pwaana mandioca.
 pwece rinoceronte.
 pwiya patrão.
 pwiyamwaana nora.

R - r

rampha estrada.
 raphoyo repolho.
 raru três (3).

reche papa-formigas.

S - s

sa waaca muitos.
 saana bem.
 saapura piri-piri; pimento.
 saathene tudo.
 sampora cebola.

sapola cebola.
 saweera dever.
 sawiipela música.
 sawiira dever.
 sese quatro (4).

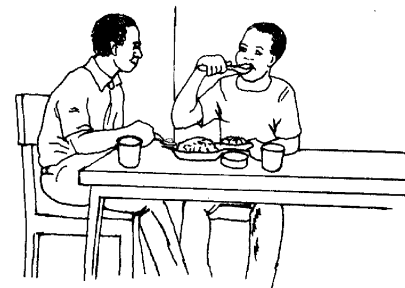
algo echu.



algodão nchoce.
 alguém nkana, mukina.
 alguns akina.

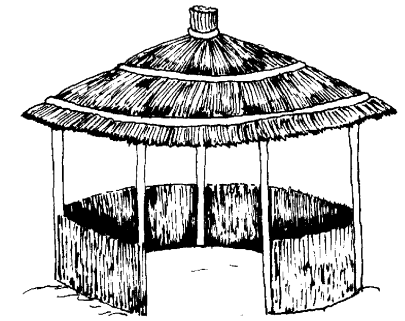


alho aalyo.
 ali vale, wule, iwe.
 alimentar olyiha.
 alisar olukamiha, wookochela.
 alma munepa, muchu, okumi.



almoçar olya wa othana.

alongar orakamiha.



alpendre mucheko.
 alterar ohiyererya, ocinca.
 alto oorakama.
 amadurecer wiichwa.
 amaldiçoar wuulumela.
 amamentar waamwiha.
 amanhã omeelo.
 amanhecer osa, osha.
 amante mpwana, oosiveliwa.
 amar osivela, okhwela, ochuna.
 amarelo yamooce, yancanu,
 yancalu.
 amargo owaawa.
 amarrar omaka.
 amassar oruwa.
 ameçar woopopiha.
 amêijoa ikhoropa sa mphareya.



amendoim macwiini, mucesa,
nacuva.

amigo mooya, nthamwene.

amontoar wuukela, othukumanya.

amuleto ephiiri, eharisi.



ananás ekolosi.

anão ookhuvayasha.

anca eyuunu.

andar weeca.

anel muneela.

anemia wiipelana.

animal mwaasinama,
mwaashinama.

ano eyaakha.

anoitecer wiilavo.

ansioso a wuukhuwa, a weeteteya.

antena nnyaka na musope.

antepassado nikholo, asitithihu.

antes ohakunve.

antes-de-ontem nraaci, oraaci.

antílope epaala.



anunciar olokoha, olaleya.

ânus nthumu.

anúncio yoolokoha, yoolaleya.



anzol nimeso, nimevyo.

ovilikichuwa rebolar.

ovinya acordar; despertar;
recuperar.

ovira passar.

ovirela ultrapassar.

ovitha funeral; enterrar;
esconder.

ovoca pilar.

ovokha atirar.

ovola curar.

ovoliwa fome.

ovolowa entrar.

ovona saciar.

ovonya atirar.

ovootha conquistar.

ovukula subtrair; diminuir.

ovutela esfregar.

ovuwa ladrar; som.

ovya queimadura.

ovyapa peidar.

ovyula lavar.

ovyuna coçar.

owa cogumelo.

owaawa amargo.

owaka raspar.

owakela espisar.

owala fechar.

owalamela caro.

owama coar; espremer.

owana lutar.

owanihana disputar; disputa.

owaphila pestanejar.

owaraala crescer plantas.

owasula açoitar.

owatiiha proibir.

oweha reparar; olhar.

owehererya esperar.

oweherya esperar.

owela subir.

oweleela evaporar.

owena roer.

owerya conseguir; poder.

owiriyana escutar.

owoka enganar.

owonyowa cansado.

owopa convidar.

oworya conquistar; conseguir;
poder.

owowo crosta.

owurya beber.

oyaakanuusha madrugada.

oyara dar à luz.

oyariwa nascer.

oyawo ir.

oyeeha aborto espontâneo;
entornar.

othipa cavar; escavar.
 othipela enterrar.
 othita pilar.
 othomeya pendurar.
 othonla escolher.
 othoonya apontar.
 othoonyana denunciar; acusar.
 othoriha julgar.
 othorola furar.
 othowa escasso; cair; faltar.
 othukumana reunir.
 othukumanya amontoar; juntar;
 acumular.
 othukumela tremer.
 othuma comprar.
 othumpwa picada.
 othupa picar.
 otikhina admirar.
 otikirika fazer cócegas.
 otikiriyanya fazer cócegas.
 otipa engasgar.
 otoroka troco.
 otothowa assoar-se; derreter; suor.
 otumiha vender.
 oturuwa duro.
 otuthunya coxear.
 otuthuwa desmaiar.
 otutusha assustar.
 ovaanyiha contradizer.

ovaanyihana discutir; argumento.
 ovaha dar; oferecer.
 ovalaanya separar.
 ovaluwa diarreia.
 ovarerya reparar; olhar.
 ovathaanya tranças; trançar; tecer.
 ovava voar.
 ovavamo evaporar.
 oveera peneirar.
 oveerela soprar.
 oveka pedir; implorar; mendigar.
 ovekaveka mendigar.
 ovekela orar.
 ovekhula suspirar.
 ovekhulela soprar.
 ovela varrer; limpar.
 ovelavela cansado.
 overunya fâsca; relâmpago.
 ovevuwa leve.
 oveya velocidade; leve; suave.
 oveyaveya leve.
 ovicana diferente.
 ovicanya separar.
 oviha quente; calor.
 oviheriwa sentir calor.
 oviiha levantar.
 oviilu cogumelo.
 ovila difícil.
 ovilela paciência.

ao lado de okhwipi wa, makupa a.
 apagar ocipiha, osipiha.
 apanhar ococa, orola, ophwanya.
 apanhar em armadilha oheya
 va muraakhoni.
 apascentar okukhula, olyiha.
 apertar olipiha.
 apitar woopa.
 aplanar olukamiha, wookochela.
 aplicar wiihika.
 apodrecer wuuca.
 apoiar-se wiihamela.
 apontar othoonya.
 aprender ohuserya.
 apressar-se waakuveya.
 aprofundar wiisiha.
 apropriado yoophwanelela, yeeyo
 ene.
 aproximar-se waacamela,
 okhuveela.
 apunhalar ohoma ni mwalo,
 ophula.
 aquele ole.
 aqueles ale.
 aqui va, vaava.
 ar nwiya.
 aranha nsiisi, nsiisiri, karavyi,
 nifiri.
 arbusto nipucho.
 arco munra, nseko.

arco-íris ekhwii.
 areia ehaava.
 argamassa alukumaasa,
 wuurulela, ofirika.
 argumento waacererya masu,
 waakhulana, ovaanyihana.
 árido echaya yawuuma.



arma de fogo kapwichi.
 armadilha muraakho.
 armadilha de peixe mulapa.
 armazenar okuha, okhapelela.
 arranjar oreherya.
 arrastar opurula.
 arrotar woopa ekhanana.
 arroz nvuka, musoro.
 arruinar ookoteliwa.
 arrumar oreherya.
 árvore muri, mwiri, muceikho.
 às vezes ikwaha sikina, vakina
 vene.
 asa naaphelo, nikuphelo,
 assaltar wiiya, ohuhula.
 assar woosa.
 assassinar wiipha, ohita.
 assim hiiha, vano, nyenya.
 assoar-se otothowa.

assobiar wiipa muturi, woopa muturi.
 assobio muturi, NAM:mutori.
 assustar orurumusa, otutusha.
 ata aata.
 atacar ochoowela.
 atar omaka.
 até mpaka, ophiyerya.
 ateira mwiri wa aata, muyeepe.
 atento wiivarerya.
 aterrar okaya.
 atirar ovonya, ovokha.
 atrás de oculi wa.
 atrasar oseliwa, oseleliwa.

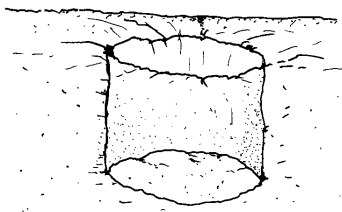
atravessar olapuwa.
 aumentar waacererya.
 ave epalame.
 avestruz mukupukupu.
 avô ataata.
 avó amunna.
 azedo onyuunya.
 azul kirim.
 açoitar owasula.

oseleliwa atrasar.
 oseliwa atrasar.
 osema esculpir.
 osempe escapar; desviar.
 oserekuwa escorregar.
 osereneya escorregar.
 osha amanhecer.
 osheera vermelho.
 oshila moer; esmagar.
 osila moer; esmagar.
 osileyiwa circuncidar.
 osilo ontem.
 osipiha apagar.
 osirikela esfregar; untar.
 osirya vedar.
 osiva sabor.
 osivela amar; agradar; gostar.
 osiveliha engraçado.
 osoma queixar-se.
 osomela acusar.
 osomelana denunciar.
 osona coser.
 osorora urinar.
 osowa coser.
 osuka queimar.
 osulu topo; em cima.
 osuna coçar.
 osupha saltar.

osuwela saber; conhecimento.
 otakiherya imitar.
 otannya mexer corpo.
 otapha cuspir.
 otaphula desamarrar; desapertar.
 otaphulela explicar.
 otaphuliwa soltar.
 otaphwela triturar.
 otapurusa desembrulhar.
 otatha sacudir.
 oteka construir; edificar; fazer.
 otepa bastante; piorar.
 othala serrar; rachar.
 othamala agradecer; louvar.
 othamalela felicitar; veneração.
 othana tarde.
 othanla decidir; escolher.
 othanuwa ferver.
 othariha falar.
 othata brincar; jogar.
 otheena ruminar.
 otheka cerveja tradicional.
 othela casar-se; casamento.
 otheliwa casar-se.
 otheya rir; sorrir.
 otheyiha engraçado.
 othikila cortar.
 othikilanya despedaçar.

B - b

bainha okhoorela.
 baixar okurusha.



baixo okhuvaya.
 baixo de mukhice wa, vathi va.



balançar ohelelempa.

oraara ralar.
 orakama cumprido.
 orakamiha alongar.
 orama escasso.
 orapa tomar banho.
 orapela abster-se; evitar; desviar.
 orapheya vomitar.
 oraruwa ter relações sexuais.
 oravo mel.
 oreca doença.
 oreeliha abençoar.
 oreera bonito.
 oreera murima bondoso.
 oreeriha ornamentar.
 oreherya resolver; reparar;
 arrumar; arranjar; planejar;
 melhorar.
 orela pôr ovos.
 orepa escrever.
 orica rodear.
 oriha deitar.
 oriipa preto; escuro.
 oriirya frio.
 orika buscar.
 orikimana curva.
 orimeela perder.
 oripithula torcer; estrangular.
 orola apanhar.
 ororomela crer; acreditar.

ororomeleya honesto.
 orosa provocar.
 oruku largo.
 orukunusa virar.
 orukunuwa revolver (pessoa).
 orukurerya rodear.
 orula chamoscar.
 oruma mandar; enviar; som.
 orun'wa largo.
 orupala grávida.
 orurumusa assustar.
 orurumusha surpreender.
 orusa urinar.
 oruu pus.
 oruuha trazer.
 oruwa preparar; amassar;
 cozinhar.
 oruwana insultar; insulto.
 oruweya mergulhar na água.
 orwa vir.
 orweela cheia.
 osa amanhecer.
 osaasa coar.
 osalo linha de pesca.
 osapa peidar.
 osareya cheio.
 osariha encher.
 osaya caçar.
 oseca descascar.



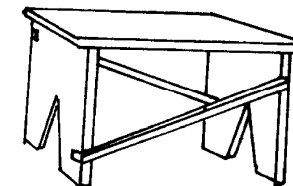
balde mukoro.
 bambú muthala.



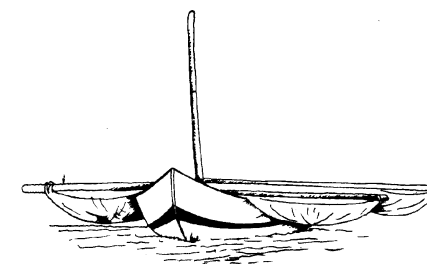
banana enka, enika.



bananeira nwopo, moopo.



banco mphaco.
 bando de pássaros ocooco.
 banquete efesta.
 barata nintulu.
 barato yookhweya.
 barba epweto.
 barbatana nivero.
 barbear ocema epweto.



barco pophoro, mwaaceya.
 barriga erukulu.



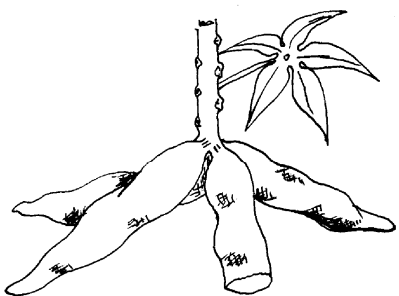
barriga da perna
waamuthepelepe.

barro oloko.

bastante waaca, otepa.

bastardo mwaana oorarwiwa.

batata kharaka.



batata doce kholowa, kharaka.

bater omana.

bater asas omana.

bater palmas woopa makuphi.



batuque ekoma.



bebé nikwiya.



bêbedo ohapaliwa, nvona.

oomaliha último.

oonanara murima mau.

ooneneva gordo.

oopacera primeiro.

oophariwa prisioneiro.

oorakala deficiente.

oorakama alto.

oorekamasha gigante.

oorimeela perdido.

oosiveliwa amante.

oosuwela inteligente.

oosuweliwa conhecido.

oothene todo; todos.

oowali cruél.

oowerya poderoso; capaz.

opacerya começar; iniciar.

opaha queimar.

opaka construir; fazer.

opariha acender.

openuwa curar; recuperar.

opera descascar; esfolar; rachar.

operekha entregar.

ophakana acordo.

ophara prender; agarrar.

opharela segurar.

ophima medir.

ophirikeya rebolar; rolar.

ophiya chegar.

ophiyerya até.

ophoreiha ferir.

ophula apunhalar.

ophuleya explodir.

opuhuwa explodir; criar;
domesticar.

ophwana ni parecer-se com.

ophwanaphwana semelhante;
igual.

ophwanya descobrir; apanhar;
encontrar.

opicaanya dobrar.

opilivila vermelho.

opiluwa flutuar.

opirikisa virar.

opirikisha rolar.

opoleiha emprestar.

opoleya pedir emprestado; dívida.

opopheya revolver prato.

opunyeera enfiar.

opuramela incubar; chocar.

opurula arrastar.

opwaha ir; ultrapassar.

opwesa estragar; quebrar.

opwesherya misturar.

opweshsha partir.

opwina mergulhar; afundar.

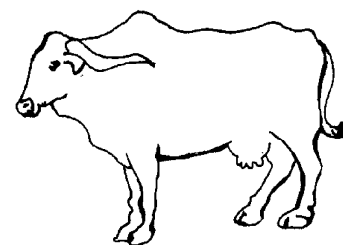
opwiniha mergulhar na água.

oraaci antes-de-ontem.

omukhaliha consolar.
 omukhaliya consolar.
 omukhaviherya socorrer.
 omulekecha persuadir.
 omulocela interceder.
 omumula respirar.
 omuroco depois-de-amanhã.
 omusuwela conhecer.
 omvekelela interceder.
 omwaaciha proteger com
 feitiçaria.
 omwalana divorciar-se.
 omwaramwarya dispersar.
 omwaramwasha espalhar.
 omwarya obstruir; derrubar;
 destruir.
 omwasanya despedaçar.
 omweemereryiha permitir.
 omwenyera acenar;
 cumprimentar.
 onaaniha molhar.
 onanara mal; feio.
 onanariha errar; estragar.
 onanariwa ficar zangado.
 oneena comichão.
 oneneva espesso.
 onnaanini planta do pé.
 onola afiar.
 onuula chupar; beijar.
 onya defecar.

onyaala murchar.
 onyaanya esmagar.
 onyakula gritar; fazer barulho.
 onyala sujo.
 onyeenyeya ficar zangado.
 onyemula desprezar; insultar.
 onyepa ter relações sexuais.
 onyikala pisar.
 onyoka matar.
 onyoma cola para apanhar
 pássaros.
 onyomola esticar.
 onyonya roncar.
 onyotopana derreter.
 onyupula piscar.
 onyuunya azedo.
 oo em.
 oohaawa pobre.
 oohakalala alegre.
 oohica triste.
 oohiwa surdo.
 oohiloca mudo.
 oohisuwela ignorante.
 oohoona cego.
 ookhuvyasha anão.
 ookoteliwa arruinar.
 ookuchula último.
 ookumi saudavel.
 oomaala silencioso.

beber owurya.
 bebida alcoólica yoowurya
 yoohapala, yoowurya
 yoowaawa.
 bebida não alcoólica yoowurya.
 beijar onuula, ovaha epeeshu.
 bem phaama, saana.
 bens muhakhu.
 benção mareeliho.
 beringela mapirincale,
 mapirincela.
 bexiga ewoso.
 bico munupi.
 bilis wamwee, wamwe.
 bloco esisora.
 boca eyano.
 bocejar waamurya, waashamurya,
 waaryamurya.
 bode nakhoro apuri.



boi emope, enyope.
 bolha niphweru, niphworu.
 bolor ekhura.

bolso nchumpa, nthumpa,
 epoolosa.
 bom a phaama.
 bondoso a mahala, a phaama,
 oreera murima.
 bonito oreera.



borboleta nikuruthu, nikurunthu.
 borbulha ethuku.
 borda mushereshere, mukhice.
 bossa ekhutupwe ya emope.
 branco weela.
 braço nwono, moonoo.
 brilhar waarya.
 brilho waarya.
 brincar othata.



brinco epirinku.
 brita maluku mananancu,
 maluku makhaani.
 buraco mwiithe, nlici.
 buscar okusha, orika, waavya.
 búfalo enari.

C - c

cabaça ekahi.



cabelo miihi.

cabeça muru.

cabo nvini.

cabrito epuri.

cacarejar ocereha.

cacete ekutumputu.

cachimbo kachumpu.

cacho muthito, muthutu.

cachorro mwaamwaana a
mwalapwa, mwaasaana a.

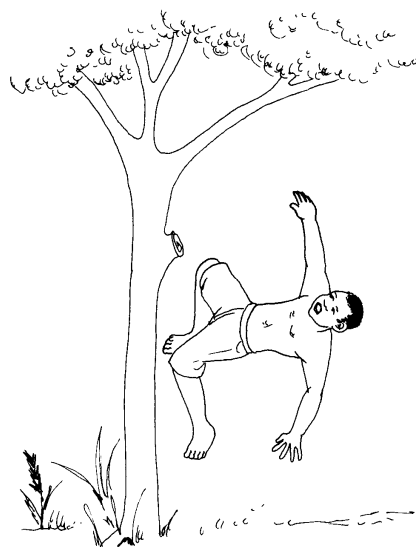
cacimba mucarapo.

cada m'moha m'moha.

cadáver muruchu.

cadeira mphaco, ekatera.

café cafee.



cair wuuwa, othowa, omora.

caixa ekasha.

cajado cooco.



cajú nrinkili, nikolukolu.

cajueiro mukhaacu.

cal ekale.

olamula decidir; governar.

olanvwa encantamento.

olapa servir.

olapiha conquistar; vencer.

olapuwa atravessar.

olata lamber.

olawiha provar.

ole ele(a); aquele(a).

oleeliha explicar.

olekela demorar.

olelo hoje.

olepa escrever.

olevelela perdoar.

oleyaato saco de plástico.

olika provocar.

olikana semelhante; parecer-se
com; igual.

olima cultivar; capinar.

olimela pesado; peso.

olipa forte.

olipela olhar; juramento; jurar.

olipiha apertar.

oliva pagar.

oloca dizer; falar; contar
história.olocela acenar; cumprimentar;
negociar.

oloha sonhar.

oloko barro.

olokoha anunciar; queixar-se;
denunciar.

olowa enfeitiçar.

olukamiha aplanar; alisar.

oluma morder; ferroar.

olummwa picada.

olya comer.

olyiha alimentar; apascentar.

olyoolyowa doce.

omaala parar.

omaaliha resolver; abrandar.

omaka trançar; habitar; atar;
amarrar; prender.

omakanya fazer as malas.

omakuchuwelo poente.

omaliha acabar; terminar.

omana esbofetear; bater asas; dar
pancada; bater.

omaphacuwelo nascente.

omeelo amanhã.

omela germinar.

omila suar.

omirya engolir.

omiryiwa afogar-se.

omisa semear; espalhar.

omiserya salpicar.

omora cair.

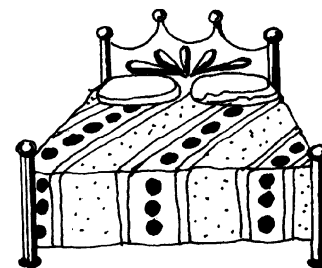
omoriha aborto espontâneo;
deixar cair.

omuhakararya consolar.

okhuwela gritar.
 okhwa falecer.
 okhwaranya ultrapassar.
 okhwavo desmaiar.
 okhwela amar; querer; precisar;
 desejar; gostar.
 okhweleyasha importante.
 okhweya fácil.
 okhwima proteger com feitiçaria.
 okhwipi wa ao lado de.
 okhwiri feitiçaria; feitiço.
 okirathi sentar-se.
 okitha descer.
 okocopa curva.
 okoha perguntar.
 okohola sachar.
 okokhora ajoelhar-se; acocorar-se.
 okoma cansado.
 okomana chocar com.
 okona dormir; deitar-se.
 okonavo menstruação.
 okooka voltar.
 okookela continuar; recomeçar;
 repetir.
 okookiha devolver.
 okophola escapar.
 okothomola tossir.
 okotiha terminar.
 okovola picar (pássaro).

okuha armazenar; pôr; guardar.
 okukhula apascentar.
 okukuma gaguejar.
 okula comprar.
 okulama inclinar-se.
 okuliha vender; negociar.
 okumana ni encontrar-se com.
 okumi vida; alma.
 okupweeteni quarto.
 okurumula obstruir; derrubar;
 destruir.
 okurumusa abrandar.
 okurumusha acalmar.
 okurusa descarregar.
 okurusha baixar.
 okusa levar.
 okusha tirar; levar; buscar.
 okwaasa acabar; terminar.
 okwaca cortar.
 okwacanya despedaçar.
 okwaculiwa tropeçar.
 okwesa limpar.
 ola este(a); esse(a).
 olaanyana despedir-se.
 olaka educar.
 olakela decidir; de propósito.
 olakiwa iniciação.
 olala gasto.
 olaleya anunciar.

calcanhar nchica, ncicipwa.
 caldo mwiinyu, muhusi.
 calor oviha.
 calças kaputula oorakama,
 kaalasa.



cama munli.
 camaleão namanriya,
 namanriyani.
 camarão mukhampa, nwahi,
 musoso.



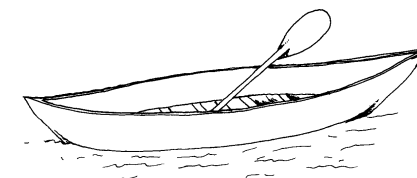
caminho mphiro, ephiro.
 camisa malaya, maleya.
 campanha kirinkiri.



cana-doce muhali.
 candeeiro epanthi.



canela da perna mwiipili.
 caniço epako, ehece.



canoa mwaaceya.
 cansado ovelavela, okoma,
 owonyowa.
 cantar wiipa.

cantar (galinha) wiipa, winla
muthupi.

canto ncipo.

canção ncipo.



cão mwalapwa, mwanapwa.

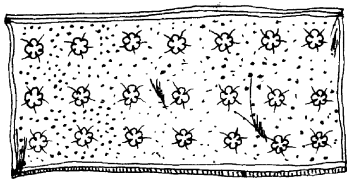
capaz oowerya, waakhwaniha.



capim manasi.

capinar olima.

capoeira mukula wa anakhu.



capulana muthete.

cara ethoni.

caracol ekhoropa.

caranguejo ekhala.

carapaça nikharu na khapa.

careca ntari.

carga mucholo.

caril mathaapa.

carne emece, enama;
mphonkoro (seca).

caro owalamela.

caroço echoni, enuku, mulopochi,
muutotho.

carregar ocukhula.



carvão makhala, nikhala.

casa empa.

casa de banho empa yoorapamo.

casamento othela.

ohiyu noite.

ohocela espiar.

ohokola pesado.

ohoma picar.

ohoola acompanhar.

ohoolela liderar.

ohoolo frente; em frente.

ohoolo wa em frente de.

ohoolo waya depois.

ohooshiwa castigo.

ohoosiwa castigo.

ohosha punir.

ohuhula roubar; assaltar.

ohuhumuwa reanimar-se.

ohula abrir; despertar; castrar.

ohupula malhar; debulhar.

ohuserya aprender.

ohusiha ensinar; educar.

ohuwa ladrar.

ohuwahuwa vaguear.

okaca cavar; escavar.

okacamiha impedir.

okakha empurrar.

okapaara castrar.

okaphula ferver.

okawa dividir.

okaya aterrar.

okeriha enviar uma coisa.

okhala vivo; habitar; estar; ser;
haver.

okhalano ter; obter.

okhana peneirar.

okhapelela proteger; cuidar;
armazenar; guardar;
conservar.

okharika desenhar.

okhaviherya ajuda.

okhicela embotado.

okhomaala crescer plantas.

okhonya moldar.

okhooca negar.

okhoociha proibir; impedir.

okhoorela banha.

okhoromana torto.

okhula despertar.

okhuma sair; evadir.

okhuna dobrar.

okhuneela tapar; cobrir.

okhunula abrir.

okhunyaanya dobrar.

okhurumuwa acalmar-se.

okhurumuwela perdoar.

okhuruwa descer.

okhuura mastigar.

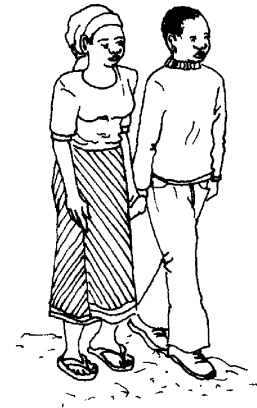
okhuveela aproximar-se.

okhuveiha encurtar.

okhuveya curto; baixo.

ochekula conversar; passar.
 ochelekha preparar.
 ochika voltar.
 ochikela recomeçar.
 ochimaka correr.
 ochonka governar.
 ochoowela atacar.
 ochuna amar; querer; precisar;
 desejar; gostar.
 ochuneyasha importante.
 ocicimiha respeitar; honrar.
 ocikiha devolver.
 ocina saltar.
 ocinca alterar; trocar.
 ocipiha apagar.
 ocipurya lavar.
 ociyela tapar.
 ococa apanhar.
 ocompa faltar.
 oconya gotejar.
 ocooco bando de pássaros.
 ocookolo cérebro.
 ocoopare cérebro.
 ocucha puxar.
 ocukhula carregar.
 ocukuchera esconder.
 oculi reverso.
 oculi wa atrás de.
 ocupha saltar.

ocuwala esquecer.
 ofiila vermelho.
 ofirika argamassa.
 ohaakuva lento.
 ohaca colher a colheita.
 ohakalalasha exaltar.
 ohakalaliha agradar.
 ohakunve antes.
 ohala ficar.
 ohapaliwa bêbedo.
 ohasa vomitar.
 ohela pôr.
 ohelelempa balançar.
 ohereneya escorregar.
 ohesa falhar.
 ohevya falhar.
 ohica tristeza.
 ohiiha impedir.
 ohika esfregar.
 ohikhalamo impotente.
 ohinaiwa surdo.
 ohintoko nunca.
 ohita assassinar; abater na caça.
 ohiya abandonar; deixar.
 ohiyampa impotente.
 ohiyana diferente.
 ohiyara impotente; estéril.
 ohiyerera desistir.
 ohiyererya alterar.

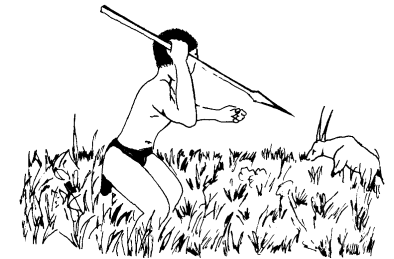


casar-se othela, otheliwa.
 casca nikula, nicate, nikhapa.
 casca de ovo nikipapasa na
 nooce.
 casco nipita.
 castanha de cajú ekoroso,
 koroso.
 castanho ekocokhwa.



castigo ohoosiwa, ohooshiwa,
 woonihiwa ekoyi.

castrar okapaara, ohula.
 casulo nuuhuwela.
 catana nsipaca, nsupata, ekatana.
 catorze (14) khumi na sese,
 khumi na sheshe.
 cauda mwiila.
 cavalo khavalo, haci.
 cavar othipa, okaca.



caçador namasaya, mulipa oosaya.
 caçar osaya.
 cágado khapa.
 cebola sampora, sapola.
 cedo wasiselo, woshishelo.

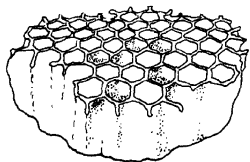


cego ohoona.

cegonha nasekwa, naphipi.
 celeiro ntatha.
 cem (100) nsana.
 cemitério mahiye.

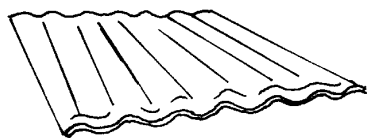


cenoura sinoora.
 centopeia mookolo.



cêra epothi.
 cerimónia mukucho, muteko.
 certo ekhayikhayi.
 cerveja tradicional otheka.
 cesto mucanka.
 céu erimu.
 cérebro ocookolo, ocoopare.
 chá chaaya.
 chacal nanthala.
 chama nikalume.

chamar wiichana.
 chamuscar orula.
 chão vathi, vacheyani.



chapa nlantha.
 chapéu ciphewa, kapeya.
 charco nchaca.
 chefe mwene, mutokweene.
 chega waakhwana.
 chegar ophiya.
 cheia osareya wa maahi,
 orweela.
 cheio osareya.
 cheirar winkha, wunkha.



cheirar mal yawinkha.
 cheiro winkha.
 chifre nnyaka.
 chocar opuramela.
 chocar com okomana,
 wiikhumula, okomana.

ntarasinya tangerina.
 ntari careca.
 ntata mão.
 ntatha celeiro.
 nthamwene amigo.
 nthanana sede.
 ntharu horta.
 nthowa sheeni? porquê?
 nthowa taani? porquê?
 nthumpa bolso.
 nthumu ânus.
 ntikiniho admiração.
 ntikwa verde; folha de mandioca.
 ntipwi veneno da caça.
 nuuhuwela casulo.
 nvaanelo acordo.
 nvelo vassoura.

nvini cabo.
 nvithe restos de comida.
 nvona bêbedo.
 nvuka arroz.
 nwahi camarão.
 nwara esposa.
 nwiini tumor; vespa.
 nwiya ar.
 nwono braço.
 nwopo bananeira.
 nyenya agora; assim.
 nyu vocês.
 nyuwano vocês.
 n'nata mão.
 n'nyanya trapo.
 n'yaru orelha.
 n'yoce ovo.

O - o

oaca triturar; mastigar.
 ocakanela desaparecer.
 ocapa lavar.
 ocapa cuspir.
 ocayi longe.
 ocayicayi longe.
 oceecheya fraco.
 ocelekha cozinhar.

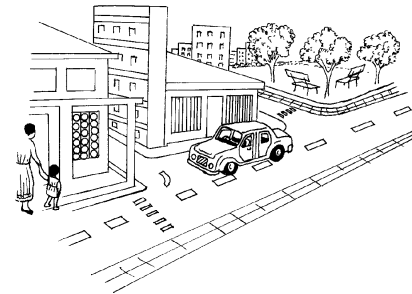
ocema cortar cabelo.
 ocereha cacarejar.
 ochaarula difamar.
 ochapa remar.
 ochara seguir.
 ochawa abster-se; abandonar;
 escapar; fugir; evadir.
 ocheka desenhar.
 ochekela violar.

nivano ainda.
 nivero barbatana.
 nivowu mamba verde.
 niwoowo disputar; disputa.
 niwowo fazer barulho.
 niwuuni lenha.
 nkana alguém.
 nlaanya lanho.
 nlakano promessa; compromisso.
 nlamulo ordem; lei.
 nlanco vedação; quintal.
 nlantha chapa.
 nlema espada.
 nleso lenço.
 nlici cova; buraco.
 nlimwi limão.
 nlipelo juramento.
 nnivelto pagamento.
 nloko clã; povo.
 nlucho nó de madeira.
 nluku pedra.
 nlumi língua na boca.
 nnaani pé; pata.
 nnyaka chifre.
 nnyapara pele.
 nooce ovo.
 noosekuwa malária.
 nraaci antes-de-ontem.
 nrala escarro.

nrapala pele; escudo.
 nrarance laranja.
 nrarasa laranja.
 nrayi esquilo.
 nremo remo.
 nrepo falcão; abutre.
 nrinkili cajú.
 nrromeliho promessa.
 nsaala trapo.
 nsana cem (100).
 nsasu pulmão.
 nseko estaca; arco.
 nsele porta.
 nshipelo provérbio.
 nsiisi aranha.
 nsiisiri aranha.
 nsilo pedra de moer.
 nsina nome.
 nsipaca catana.
 nsokho punho.
 nsoma dança.
 nsu palavra; voz.
 nsupata catana.
 nsuwa sol.
 ntakhara porque.
 ntakhwa selva; floresta; mato.
 ntaphulelaaya significado.
 ntaphulelo significado.
 ntarasina tangerina.

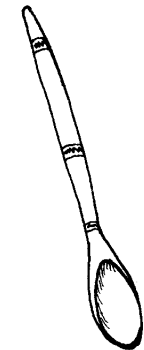


chorar wiinla, ILE/GUR:wunla.
 chupar onuula.
 chupa-sangue namanuula.
 chuva epula.
 chuvisco murupi.
 cicatriz niharipa, niharapata.



cidade epooma.
 cinco (5) thanu.
 cinquenta (50) makhumi
 mathanu.
 cintura eyuunu.
 cinza ecurwa.
 circuncidar wiineliwa, osileyiwa.
 civeta munyapa.

clã nloko.
 clareira vakaryaryani,
 vakweereyani, vatetereni.
 clareza oriwo kwee.
 claro yaweela.
 coagular nikhami nawuupana.
 coar osaasa; owama
 (espremer).
 cobra enowa.
 cobre enyacu.
 cobrir okhuneela.
 côco ekokho.
 coelho namarokolo.
 cogumelo owa, oviilu.
 coisa echu.
 cola onyoma.
 colar mukhova.



colher niikhope mukhani,
 ekulyeri.
 colher a colheita ohaca, wuurula.

colmeia ephoni.
coluna vertebral muthana.
com ni.
com licença hooti.



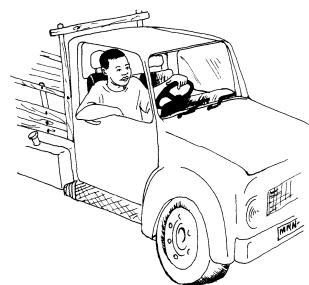
comer olya.
começar opacerya.
comichão oneena.



comida yoolya.
como? hayi?
complete waakhwana.



comprar okula, othuma.
compromisso nlakano,
niphakano.
concha niikhope.
concha do mar nikharu.
concordar weemererya,
waakhulela.



conduzir weeciha.
confuso a waapanyeriwa.

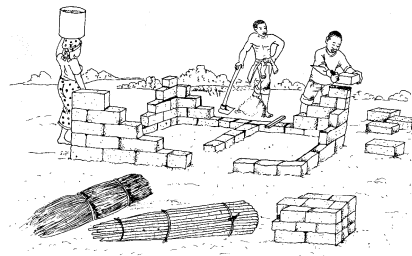
velho.
nikhonyo embrulho.
nikhuchu nádegas.
nikhuku toca; gruta; oco.
nikhule rato.
nikhupa papas.
nikhutupu escaravelho.
nikhuva osso.
nikhuvere palhota.
nikhwaca ferida.
nikiyawu goiaba.
nikoco estaca; tronco; tóco.
nikolukolu cajú.
nikoto difamar.
nikufupu escaravelho.
nikukhu folha.
nikula casca.
nikuphelo asa.
nikurunthu borboleta.
nikurupusu escaravelho.
nikuruthu borboleta.
nikutha joelho.
nikuwa pântano.
nikwikwi pestana.
nikwiya bebé.
nimeso anzol.
nimevyo anzol.
nintulu barata.
nipapaya papaia.

nipeca corneta.
nipele seio; teta.
nipenka corneta.
nipha esteira.
niphacawe febre; constipação.
niphakano compromisso.
niphani esteira.
niphevere mamba verde.
niphico nó de madeira.
niphochokore lagarta agama.
niphokololo lagarta agama.
niphu estômago.
niphuta embrulho.
niphutu nó.
niphwanaphwaniho provérbio.
niphwanya dores do parto.
niphweru bolha; espuma.
niphworu bolha.
nipita casco.
nipoche abscesso.
nipotoro garrafa.
nipucho arbusto.
nipupucekhu Perú.
nipururu pêlo; pena.
nipurusela pulseira.
nipwacha pato.
nipwerere leopardo.
nivaka seta; zagaia.

nave agora.
 nawalava fantasma.
 nawiiye ladrão.
 ncemo lâmina.
 nchaca albufeira; lago; charco.
 nchanana sede.
 nchela lago; lagoa.
 nchera seta.
 nchica calcanhar.
 nchoce algodão.
 nchokwa matope.
 nchumpa bolso.
 nchupi poeira.
 nchuri ombro.
 ncicimiho louvor; glória.
 ncicipwa calcanhar.
 ncipo canção; canto.
 ncoco rinoceronte.
 ncokhwi matope.
 ncumusha onda.
 neeku nuvem.
 neekucumula ranho.
 neepwesa reumatismo.
 neeraru terceiro.
 neeruryu vertigens.
 neetekhume soluçar.
 nekwankwa lagarto; lagarta
 monitor.
 nelipela tinha.

newulukuwe lagarta.
 ni com; e.
 nifiiri aranha.
 niharapata cicatriz.
 niharipa cicatriz.
 nihiku dia.
 nihimo tribo.
 nihiye sepultura.
 nihuruku nuvem.
 niikho fogão.
 niikhope concha.
 niino dente.
 niitho olho.
 nikalume chama; lume.
 nikaphwa sovaco.
 nikarakasa crânio.
 nikarupe escama.
 nikate casca.
 nikethe tecelão (pessoa).
 nikhala carvão.
 nikhhalava nómada.
 nikhami sangue.
 nikhapa casca.
 nikharu unha; concha do mar.
 nikhata espádua.
 nikhatatawu lagartixa.
 nikhaviheryo ajuda; socorrer.
 nikhola curral.
 nikholo senil; antepassado; idoso;

conhecer omusuwela.
 conhecido oosuweliwa.
 conhecimento osuwela.
 conquistar olapiha, oworya,
 ovootha.
 conseguir waakhwaniha, oworya,
 owerya.
 conservar okhapelela.
 consolar omukhaliya, omukhaliha,
 omuhakararya.
 constipação niphacawe.



construir opaka; oteka (edificar).
 contar história oloca, waala
 (história).



contar números waalakhanya.

continuar okookela, wuulula.
 conto ethale.
 contradizer ovaanyiha.



conversar ochekula, waarerya.
 convidar owopa.
 copo koopho, ekanika, ekahi.
 copular oyeeha muchupulo.
 coqueiro mukokho.
 cor ekore.
 corajoso a wuumiha murima.
 coração murima.
 corcunda ekhutupwe.
 corda mukoyi.
 cordão umbilical etekhu.
 corneta nipenka, nipeco.
 corpo mwiili.
 correcto wookololowa, eparipari.
 corrente mahi ochimaka.
 correr ochimaka.
 correr água ochimaka wa maahi.
 corrupto namaachela, namaalyela.

cortar othikila, okwaca.



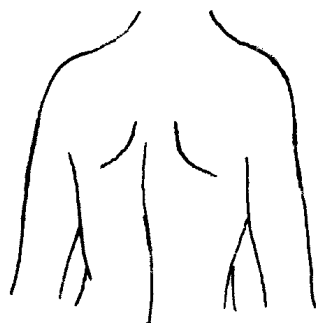
cortar cabelo ocema.

coruja eyukuru.

corvo nakhuku.



coser osona, osowa.



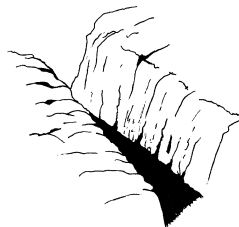
costas eculi.

costela eparari.

costume ekano (tradição);
ekhovelelo (hábito).

cotovelo ekookhwino.

couve mukhwani.



cova nlici.

covarde a woova.

coxa natori.

coxear otuthunya.

COXO oorakala mweco.

cozinha ekosinya.

namacheka culpado.

namahocela espião.

namahoola guia.

namahuhula ladrão.

namalapa empregado.

namalele limo.

namalima agricultor.

namamesa pescador.

namanriya camaleão.

namanriyani camaleão.

namanuula chupa-sangue.

namararuwa prostituta.

namaroca negociante.

namarokolo coelho.

namarwa estrangeiro.

namasaya caçador.

namasuwela inteligente.

namathita dente molar.

namatumiha negociante.

namavathaanya tecelão - o
pássaro.

namaveka mendigo.

namavilela paciente.

namawakela espião.

namayariha parteira.

namichaka mensageiro.

namiruku sábio.

nampece milho.

nampwesa ikahi louva-a-deus.

namuhaawi pobre.

namuhakhu rico.

namuhawi mendigo.

namukose úlcera.

namuku curandeiro.

namukumi tubarão.

namukwaha viajante.

namurala habitante.

namuteko empregado.

namwaceyiwa segunda esposa.

namwali moça; donzela.

namwinyokole enguia.

nanrima invejoso.

nansisi teia de aranha.

nansisiri teia de aranha.

nantara elefantíase.

nanthala chacal.

nantuthu morcego.

nanyoko vagina.

naphipi cegonha.

naphulu rã; sapo.

napiili hiena; segundo.

nari não.

nari wi ou.

naruuryu vertigens.

nasekwa cegonha.

nasiniku porco-espinho.

natori coxa.

mwalapwa cão.
 mwanakhu pinto.
 mwanapwa cão.
 mwaneene dono da casa; dono.
 mwanini dono.
 mwanteri libelinha.
 mwapa sal.
 mweco perna.
 mweeri lua; luar; mês.
 mwene chefe.
 mweneva cunhada.
 mwiicane inimigo; adversário.
 mwiicani inimigo; adversário.
 mwiikho tabú.

mwiila cauda.
 mwiili corpo.
 mwiinyu caldo.
 mwiipili canela da perna.
 mwiishi fumo.
 mwiisi fumo.
 mwiithe buraco.
 mwiwa espinho.
 mwinla trilho.
 mwinyu sopa; sal.
 mwiri árvore.
 mwitanti libelinha.
 m'manka mangueira.
 m'moha m'moha cada.

N - n

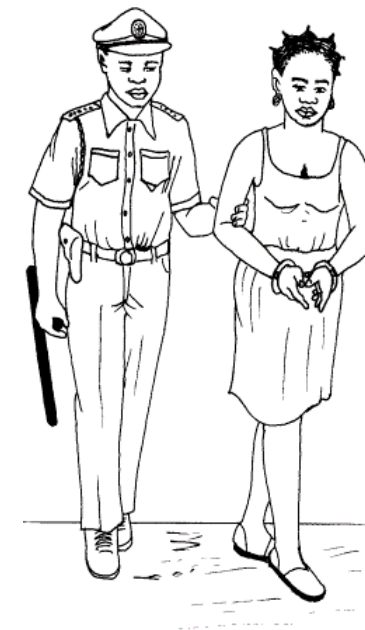
naacuucu fonte.
 naakwankwa lagarto; lagarta
 monitor.
 naamukhwele viúva; viúvo.
 naamukhweli viúva; viúvo.
 naanepa maluco.
 naaphelo asa.
 naaru orelha.
 naatekhume soluçar.
 nachama macaco.
 nacuva amendoim.
 nahako adivinho.

nahano moça; adolescente.
 nahuci mexoeira.
 nahuwo toupeira.
 naishekuwa malária.
 nakhamula sacrifício.
 nakhuku corvo.
 nakhutu tempo frio.
 nakhuwo maçaroca; milho.
 nalipwi abcesso.
 namaachela corrupto.
 namaalyela corrupto.



cozinhar waapeya, ocelekha,
 oruwa.
 coçar osuna, ovyuna.
 crânio nikarakasa, ekarakasa.
 crer ororomela, weemererya.
 crescer winnuwa.
 crescer plantas okhomaala,
 owaraala; winnuwa
 (desenvolver).
 criança mwaana.
 criar ophuwa.
 crista eceecere.
 crista-de-galo eceecere,
 enyeekure, enyeecere.
 crocodilo ekonya.
 crosta mawowo, owowo.
 cruél a woopiha, oowali.
 cruzamento makhulukano,
 macika.

cuidar okhapelela.



culpado namacheka, orino
 nthowa.
 cultivar olima.
 cume vathoma va mwaako.
 cumprido orakama.
 cumprimentar olocela,
 omwenyera.
 cunhada mweneva, mulamu.
 cunhado mulamu.
 curandeiro namuku.
 curar ovola, openuwa.



curioso oochuna osuwela.
curral nikhola.

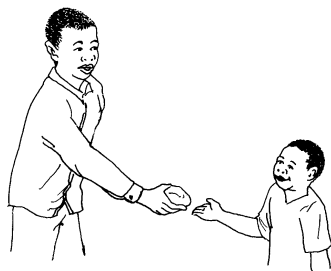
curto okhuvuya.
curva okocooapa, orikimana.
cuspir otapha, ocapha.

D - d

dança nsoma.



dançar wiina.



dar ovaha.
dar palmada omana ni mata.
dar pancada omana.
dar parto oyara.
de ya.
de propósito mwaayini, olakela.
debulhar ohupula.

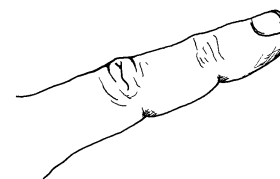
musope gafanhoto.
musoro arroz.
musoso camarão.
musuku homem branco.
musulwa neto(a); sobrinho(a).
mutarasinya tangerineira.
mutathari raiz.
mutekhu umbigo; abdómen.
muteko trabalho; emprego;
cerimónia.
muthala bambú.
muthana coluna vertebral.
muthari fenda.
muthato ponte.
mutheli noivo(a).
muthete capulana.
muthi pilão.
muthiko estrela cadente.
muthinini minhoca.
muthipo ferro.
muthito cacho.
muthiyana mulher.
muthoma haste.
muthuko lanterna.
muthupi galo.
muthutu cacho.
mutokotokosha gigante.
mutokweene adulto; chefe.
mutooroni deserto.

mutoorosoni deserto.
mutori assobio.
muturi assobio.
mututhu sanguessuga.
muucuchi sombra.
muuku larva; verme.
muurushi sombra.
muurusi sombra.
muutotho carço.
muyeepe ateira.
mwaacamani vizinho.
mwaaceya canoa; barco.
mwaaceyi polígamo.
mwaako montanha.
mwaalo faca.
mwaamusina xará.
mwaana criança.
mwaana filho(a).
mwaanyuuku verme.
mwaapo panela.
mwaara esposa.
mwaashinama animal.
mwaasichu insecto.
mwaasinama animal.
mwaayini de propósito.
mwaco leão.
mwala falésia.
mwalakhu galinha.

mukupukupu avestruz.
 mukuso vedação para animais.
 mukwaha viagem.
 mukwikwi albufeira.
 mulako porta; portão.
 mulampi embondeiro.
 mulamu cunhado; cunhada.
 mulapa rede; armadilha;
 embondeiro.
 mulavilavi traidor; malandro.
 muleco hóspede.
 mulimwi limoeiro.
 muloko multidão.
 mulopochi caroço.
 mulopwana homem.
 muluku deus.
 Muluku Deus.
 mulyelyo panela.
 muneela anel.
 munepa fantasma; alma; espírito.
 munini dono.
 munla trilho.
 munlaano fronteira; limite duma
 machamba.
 munli cama.
 munna irmão(ã); primo(a).
 munnaka irmão.
 munra arco.
 munupi lábio; bico.

munyapa civeta.
 mupi pelicano.
 muraakho armadilha.
 murapela raiz; rebento.
 murarance laranjeira.
 murarasa laranjeira.
 murayi ramo.
 mureca doente.
 murece remédio.
 murecele paz.
 mureyareya liso.
 mureyareyani plano.
 muri árvore.
 murika rugir.
 murima coração.
 murinka jarro.
 murokoraka irmã.
 murolo feto.
 muru cabeça.
 muruchu cadáver.
 murupi chuveisco.
 musakala palhota.
 mushereshere borda.
 musika mercado.
 musina xará.
 musiphe veia.
 musiri pepino.
 musiyo prato.
 musokho imposto.

decidir olakela, olamula, othanla.



dedo ekatha.
 dedo do pé ekatha ya nnani.
 defecar onya.
 defender waakiha.
 deficiente oorakala.
 deitar oriha.
 deitar fora orihela okhwipi.



deitar-se okona.
 deixar ohiya.
 deixar cair omoriha.
 dele yawe, yawawe.
 deles yawaya.
 demónio munepa woonanara.
 demorar olekela.
 dente niino.
 dente de cobra niino na enowa.
 dente molar namathita,
 manyikala.
 dentro de mpuwa wa.

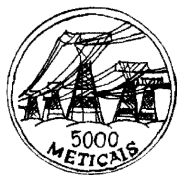
denunciar olokoha, osomelana,
 othoonyana.



depenar waasula.
 depois avinyaka, ohoolo waya.
 depois-de-amanhã omuroco.
 derreter onyotopana, otothowa.
 derrubar okurumula, omwarya.
 desamarrar otafuhla.
 desaparecer ocakanela.
 desapertar otafuhla, ohula,
 okhula.
 descansar wiichuuwa.
 descarregar okurusa.
 descascar oseca, opera.
 descendente anamwane,
 anamwane
 aanamwanaaya.
 descer okhuruwa, okitha.
 descobrir wuupulula, ophwanya.

desejar ochuna, okhwela.
 desembrulhar otapurusa.
 desenhar ocheka, okharika.
 desenterrar wuuhula.
 deserto vakatarimwani,
 mutoorosoni, mutooroni.
 desistir ohiyerera.
 deslizar wipurula wa enowa.
 desmaiar okhwavo, otuthuwa.
 despedaçar okwacanya,
 othikilanya, omwasanya.
 despedir-se olaanyana.
 despertar ovinya.
 despir-se wuukuula, orula ikuwo.
 desprezar onyemula.
 destruir okurumula, omwarya,
 wuncula.
 desviar orapela, osempa.
 desvio mphito.
 deus muluku, amuluku, miluku.
 Deus Muluku.
 dever yaweera, sawiira, saweera,
 yoophwanelela weera.
 devolver okookiha, ocikiha.
 dez (10) khumi.
 dezanove (19) khumi na thanu na
 sheshe.
 dezasseis (16) khumi na thanu na
 mmoha.
 dezassete (17) khumi na thanu
 na piili.

dezoito (18) khumi na thanu na
 raru.
 dia nihiku.
 diarreia ovaluwa.
 difamar ochaarula, nikoto.
 diferente ohiyana, ovicana.
 difícil ovila.
 dificuldade makacamiho.
 diminuir ovukula.



dinheiro ecarama, ekhorowa.
 direita moonoo woolopwana.
 discurso malocelo.
 discutir ovaanyihana, waakhulana.
 disparar woopa.
 dispersar omwaramwarya.
 disputa waakhulana, owanihana,
 niwoowo.
 disputar waakhulana, niwoowo,
 owanihana.
 dívida mankawu, opoleya.
 dividir okawa.
 divorciar-se omwalana.
 dizer oloca.

mpolo pénis.
 mpopa vale; rio.
 mpuro lugar.
 mpurukhwi toutinegra.
 mpuula aguilhão.
 mpuulo aguilhão.
 mpuwa wa dentro de.
 mpwana amante.
 mucanka cesto.
 mucarapo cacimba.
 muceche aldeia.
 muceikho árvore.
 mucesa amendoim.
 mucheko alpendre.
 mucholo carga.
 muchoro rato.
 muchu pessoa; alma.
 muchupulo sémem.
 mucire manguço.
 muhakhu bens.
 muhako lombriga.
 muhakwa gergelim.
 muhali cana-doce.
 muheko girafa.
 muhere quiabo.
 muhice rio.
 muhima parente.
 muhonyope vespa.

muhusi caldo.
 muhuwo rebanho.
 mukaiwa farinha.
 mukaka leite.
 mukamwene genro.
 mukaripo harpa.
 mukate pão.
 mukhaacu cajueiro.
 mukhampa camarão.
 mukhice lado; borda.
 mukhice wa baixo de.
 mukhoco soldado.
 mukhopo peixe-barba.
 mukhora porta; portão.
 mukhova colar; missanga.
 mukhuulume pepino.
 mukhwani couve.
 mukhwiri feiticeiro.
 mukina outro; alguém.
 mukiyawu goiabeira.
 mukokho palmeira; coqueiro.
 mukokoko vingar-se.
 mukoro balde; lata.
 mukoti vale; vala.
 mukoyi corda; fio.
 muku pulgão das plantas.
 mukucho sacrifício; festa;
 cerimónia.
 mukunya homem branco.

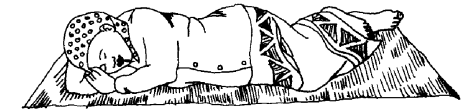
marupo intestinos.
 masana khumi mil (1000).
 masana mathanu quinhentos (500).
 masana meeli duzentos (200).
 maskara máscara.
 masoso dor; doer.
 mathaapa caril.
 mathamalelo louvor.
 maviliho impedimento.
 mawowo crosta.
 mayi mãe.
 meekha sozinho.
 meele mapira.
 meesa mesa.
 mekheiyе sozinho.
 mfina xará.
 mi eu.
 miihi cabelo.
 miika saco de plástico.
 miile mil (1000).
 miithori lágrimas.
 miiva eu.
 miivira ouro.
 milansiya melancia.
 miluku deus.
 miruku sabedoria.
 misoma tubérculo.
 mitiya meio-dia.

miyaano eu mesmo; eu.
 miyoso urina.
 mmatani palma.
 mmilo garganta.
 mmiravo jovem; rapaz; genro.
 mmirimani ventre.
 mmoha um (1).
 mmusi parente.
 mmweerini menstruação.
 mmwenye indiano.
 molyato saco de plástico.
 mookolo centopeia.
 mookwasha velho; idoso.
 moolava fantasma.
 moono braço.
 moopo bananeira.
 mooro fogo.
 mooya amigo.
 mpaka até.
 mpaphaya papaieira.
 mpava ladrão.
 mphaco cadeira; banco.
 mphiro caminho.
 mphirya jogo.
 mphito trilho; desvio.
 mphivi pau-preto.
 mphocookole toutinegra.
 mphonkoro carne seca.
 mphwiti zebra.



dobrar okhuna, okhunyaanya, opicaanya.
 doce olyoolyowa.
 doente mureca.
 doença oreca, ereca.
 doer wiicela, masoso.

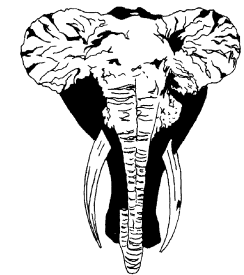
dois (2) piili.
 domesticar ophuwa.
 dono mwanini, mwaneene, munini.
 dono da casa mwaniini, mwaneene, muniini avaate.
 dor wiicela, masoso.
 dores do parto niphwanya.



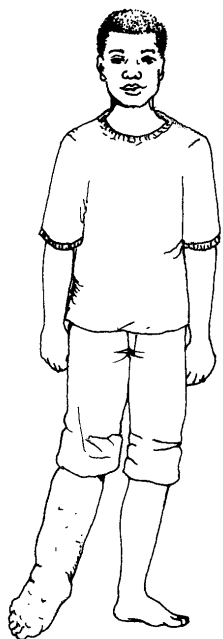
dormir okona.
 doze (12) khumi na piili.
 duro oturuwa.
 duzentos (200) masana meeli.

E - e

e ni.
 eclipse ewiriphi.
 educar ohusiha, olaka.
 egoista a nrima, oohichuna ovaha.

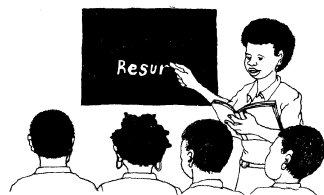


elefante echepo.



elefantíase *nantara*.
 eles *ale*.
 ele(a) *yene, ole*.
 eloquente *a wiichaalela oloca, oloca phaama*.
 em *va, wa, oo*.
 em cima *osulu, wirimu*.
 em frente *ohoolo*.
 em frente de *ohoolo wa*.
 embondeiro *mulapa, mulampi*.
 embotado *okhicela*.
 embrulhar *wuupaanya*.
 embrulho *nikhonyo, niphuta*.
 empoleirar-se *wiithomeya*.

empregado *namalapa, namuteko*.
 empregar *ovaha muteko*.
 emprego *muteko*.
 emprestar *opoleiha*.
 empurrar *okakha*.
 encantamento *olanvwa*.
 encher *osariha*.
 encontrar *ophwanya*.
 encontrar-se com *okumana ni*.
 encurtar *okhuveiha*.
 endireitar *wookolela*.
 endurecer *wuupa*.
 enfeitiçar *olowa*.
 enfiar *opunyeera*.
 enganar *owoka*.
 engasgar *otipa*.
 engolir *omirya*.
 engraçado *osiveliha, otheyiha*.
 enguia *namwinyokole*.
 enrolar *wuuperya mukoyi*.



ensinar *ohusiha*.
 então *hiihaa, vano*.
 enterrar *ovitha, othipela*.

makacamiho *dificuldade; impedimento; problema*.
 makeya *sacrifício*.
 makhala *carvão*.
 makhulukano *cruzamento*.
 makhumi mararu *trinta (30)*.
 makhumi mashesheshe *quarenta (40)*.
 makhumi mathanu *cinquenta (50)*.
 makhumi mathanu na mararu *oitenta (80)*.
 makhumi mathanu na mmoha *sessenta (60)*.
 makhumi mathanu na pili setenta *(70)*.
 makhumi mathanu na sheshe noventa *(90)*.
 makhumi meeli *vinte (20)*.
 makhumi meeli ni echu emoha *vinte e um (21)*.
 makhumi meeli ni ichu piili *vinte e dois (22)*.
 makhurwa *óleo; gordura*.
 makhuva *esqueleto*.
 makotophera *papeira*.
 makuchi *inhame*.
 makupa a *ao lado de*.
 makwikwi *sobrancelha*.
 malaariya *malária*.

malashi *palha*.
 malavi *presságio*.
 malaya *camisa*.
 malepa *tatuagem*.
 maleya *camisa*.
 malocelo *discurso; linguagem*.
 maluwa *gato silvestre*.
 manaani *pegada*.
 manaci *palha*.
 manasi *palha; capim*.
 mankaawu *multa*.
 mankawu *dívida*.
 manyaso *vergonha*.
 manyikala *dente molar*.
 manyumwa *toranja*.
 maphapo *gêmeos*.
 mapirincala *beringela*.
 mapirincela *beringela*.
 mapwetekere *tomate*.
 mara *saliva*.
 maralala *granizo*.
 marapo *abóbora*.
 mararuwo *adultério*.
 mareca *lepra*.
 mareeliho *benção*.
 mareko *macaco*.
 mari *fezes*.
 martela *martelo*.

khanyakule abrigo.
 khapa cágado.
 kharaka batata doce; batata.
 khavalo cavalo.
 khole macaco.
 kholowa batata doce.
 khotopo preguiçoso.
 khuma murima impaciente.
 khumi dez (10).
 khumi na mmoha onze (11).
 khumi na piili doze (12).
 khumi na raru treze (13).
 khumi na sese catorze (14).
 khumi na sheshe catorze (14).

khumi na thanu quinze (15).
 khumi na thanu na mmoha dezasseis (16).
 khumi na thanu na piili dezassete (17).
 khumi na thanu na raru dezoito (18).
 khumi na thanu na sheshe dezanove (19).
 khwakwe mexoeira.
 kirim azul.
 kirinkiri campainha.
 koopfo copo.
 koroso castanha de cajú.

L - l

liici lichi.
 liini? quando?
 lookho piri-piri; pimento.

lula lula.

M - m

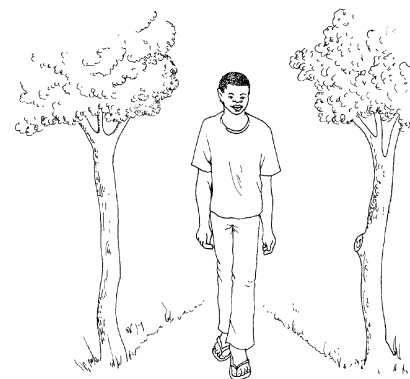
maakha sal.
 machimachi tomate.
 machuwa pedras da lareira; fogão.
 macika cruzamento.
 macwiini amendoim.

mahanyapara ruga.
 mahi água.
 mahiku avinre tempos passados.
 mahiye cemitério.
 mahuci mexoeira.

entornar oyeeha.



entrar ovolowa.

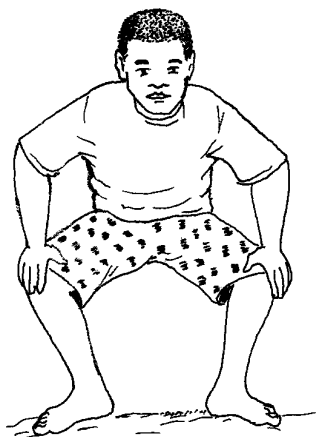


entre veeri veeri.
 entregar wiinnyerya, operekha.
 envenenar wiipha ni murece.

enviar alguém oruma.
 enviar uma coisa okeriha,
 oruma.
 enxada chipa.
 enxame nikhuuru na nravo.
 epilepsia ecilecile.
 errado yoonanara.
 errar onanariha.
 ervas daninhas malashi anamela
 mmacani.
 esbofetear omana.



escada eshikata.
 escama nikarupe.
 escapar okophola, ochawa,
 osempha.
 escaravelho nikhutupu,
 nikurupusu, nikufupu.



escarranchar-se waathula meco.

escarro nrala.

escasso orama, othowa.



escavar othipa, okaca.

escolher othanla, othonla.

esconder ovitha, ocukuchera,
wiipitha.

escopro namalya ikithi,
namakhuura ikithi.

escorpião walisi, wenye, eyalala.

escorregadio yootherenya.

escorregar oserekuwa, osereneya,
ohereneya.

escova yawiikuchano.

escravo kapuro.

escrever orepa, olepa.

escudo nrapala, yawiisaakihano.

esculpir osema.

escuridão epiphi.

escuro oriipa.

escutar owiriyana.

esfolar waata, opera.

esfregar ohika, osirikela, ovutela.

esmagar onyaanya, osila, oshila.

espada nlema.

espádua nikhata.

espalhar omwaramwasha, omisa.

esperar com esperança
oweherya, owehererya.

esperar um tempo oweherya,
owehererya.

espeço oneneva.

espezinhar omunyikalela vathi.

espião namawakela, namahocela.

espiar owakela, ohocela.

espinha nikhuva na ehopa.

espinheiro ya mwiwa.

espinho mwiiwa.

hiihava agora.

hiiva nós.

hiivo ninguém.

hiyaano nós.

hooti com licença.

hooye não.

I - i

ihuku tatuagem.

ikano tradição.

ikayaya florescência.

ikharu garra.

ikhopela menstruação.

ikhove sono.

ikhuuni lenha.

ikokhola lixo.

ikoma instrumento.

ikuru força; poder.

ikuwo roupa.

ikwaha sawaaca muitas vezes.

ikwaha sikina às vezes.

ikwaha soothene sempre.

ilepa tinha.

isosomphe acampamento.

isuwari tomate.

ithuku sarampo.

iwe aí; lá; ali.

iya marido.

K - k

kaalasa calças.

kachumpu cachimbo.

kamasi ranho; febre.

kapeya chapéu.

kapuro escravo.

kapwichi arma de fogo.

karavyi aranha.

karera machimbombo.

kari se.

katokwa machado.

kavi? quantos?

khachepe nu.

khanlakeya idiota; estúpido.

khanlelelya idiota; teimoso.

ethaapwa madeira; tábuá.
 ethalaawa piolho.
 ethale conto; fábula.
 ethayi músculo.
 etheneeri estrela.
 etheni músculo.
 ethokwa peneira grande.
 ethoni cara.
 ethuku borbulha.
 ethutu flor.
 etila ekina outra vez.
 etila emoha uma vez.
 etinta tinta.
 etokotoko grande.
 etokweene grande.
 etooto tanga.
 etothomo pulga.
 etumpusi latrina.
 eveela vela.

evelevelo verdade.
 evili víbora.
 evilivili ilha.
 evi? qual?
 evuku zumbir.
 evurula nó.
 evyaani novo.
 ewaphilo pálpebra.
 ewiriphi eclipse.
 ewooro ouro.
 ewoso bexiga.
 eyaakha ano.
 eyalala escorpião.
 eyano boca.
 eyasu pulga.
 eyukuru coruja.
 eyuuci testa.
 eyuunu cintura; anca.

H - h

haavo ninguém.
 haci cavalo.
 hapa fígado.
 havara leopardo.
 hayi? como?
 heechu nada.

heni? o que?
 hi nós.
 hihano agora.
 hiichu nada.
 hiiha assim.
 hiihaa então.

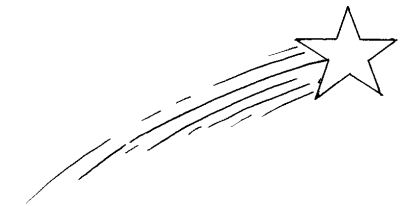
espírito munepa; munepa
 woonanara (mau).
 espirrar wiicha nwiya.
 esposa mwaara, nwara.



espremer owama.
 espuma niphweru.
 esquecer ocuwala.
 esqueleto makhuva.
 esquerdo woothiyana.
 esquilo nrayi.
 esse(a) ola, yoowo.
 estaca nikoco, nseko.
 estar okhala.
 estar de pé weemela.
 estação elukuluku.
 esteira nipha, niphani.



estender waaneya.
 estéril ohiyara.
 este(a) ola.
 esticar onyomola.
 estômago niphu.
 estrada rampha.
 estragar onanariha, opwesa.
 estrangeiro namarwa.
 estrangular oripithula.
 estreito wuurana.
 estrela etheneeri.



estrela cadente muthiko.
 estúpido khanlakeya.
 eu mi, miiva, miyaano.
 eu mesmo yoomi ene, miyaano.
 evadir ochawa, okhuma.
 evaporar ovavamo, oweleela.

evitar orapela.
 exaltar ohakalalasha.
 excesso waaca.
 excisão okwatiwa ithuna.
 exército anakhoco.

exorcizar wiikara minepa
 soonanara.
 explicar oleeliha, otaphulela.
 explodir ophuwa, ophuleya.

epiiru Perú.
 epiphi escuridão.
 epirinku brinco.
 epiya panela.
 epompa pombo.
 eponti ponte.
 epoolosa bolso.
 epooma cidade.
 epothi cêra.
 epucepuche ovelha.
 epula chuva.
 epuni mosquito.
 epuri cabrito.
 epusurano tigela.
 epuuru ninho.
 epweto barba.
 epwiri feijão boer.
 epwitikiri nu.
 ereca doença.
 erima gema.
 erimu céu.
 eriyari metade.
 erokocholo papo.
 erukulu barriga.
 erukuruku pupila.
 eruru lento.
 eruwa muchém; mormoché.
 esaakhu saco.

esaala sala.
 esaisi tamanho.
 esapato sapato; sandália.
 esemana semana.
 eshikata escada.
 eshiko pescoço.
 eshima xima.
 eshiri parede.
 esiichu minhoca.
 esiisi môcho.
 esiko pescoço.
 esikwakwa foice.
 esima xima; farinha.
 esintina latrina.
 esipiso pedaço.
 esiri parede.
 esisapo preço.
 esisora tijolo; tesoura; bloco.
 esoopha sopa.
 esukusuku ilha.
 esumana semana.
 esumu sumo.
 etala fome.
 etapurutha moela.
 etari trovão.
 etatapuri moela.
 etefi ratazana.
 etekhu cordão umbilical.

F - f

fábula ethale.

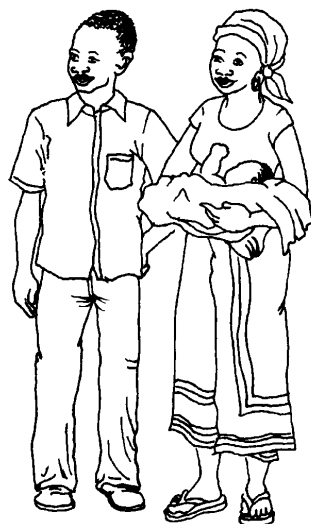


faca mwaalo.
 fácil okhweya.
 faísca overunya, emolimoli.
 falar oloca, othariha.



falcão nrepo.
 falecer okhwa.

falésia mwala.
 falhar ohesa, oheya.
 faltar othowa, ocompa.



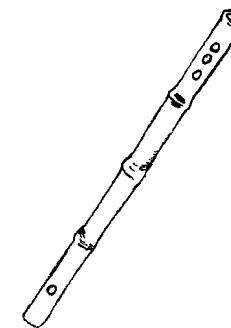
família emusi.
 fantasma munepa, nawalava,
 moolava.

eloosha loja.
 elopwana sémem.
 elukuluku estação; tempo.
 elulu zumbir.
 emaca machamba.
 emanka manga.
 emece carne.
 emeesa mesa.
 emoha um (1).
 emolimoli faísca.
 emope boi.
 empa casa.
 emusi família.
 enaka águia.
 enama carne.
 enari búfalo.
 eneneele formiga.
 enika banana.
 eniya praia.
 enka banana.
 enowa cobra.
 enravo abelha.
 enuku caroço; grão; semente.
 enwini abelha.
 enyacu cobre.
 enyakwa minhoca.
 enyee cere crista-de-galo.
 enyee kure crista-de-galo.
 enyope boi.

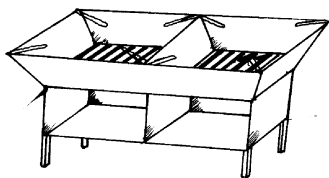
epaala antílope.
 epako caniço.
 epalame ave; pássaro.
 epanthi candeeiro.
 eparari costela.
 eparata prata.
 eparatho prato.
 eparipari correcto; verdade.
 epaso machado.
 epatho viga.
 epavyo machado.
 epepeeso formiga alada.
 epepeevyo formiga alada.
 epereko prego.
 eperesu preço.
 epesa úlcera.
 epetasu lasca.
 ephaawu pão.
 ephace peneira pequena.
 ephaka janela.
 ephala queda de água.
 ephareya praia.
 ephaya pá.
 ephiiri amuleto.
 ephika isca; minhoca.
 ephiro caminho.
 ephome sangue.
 ephoni colmeia.
 ephula nariz.

farinha ekhuca, mukaiwa, esima.
 faz favor omorela ikharari.
 fazer oteka, opaka.
 fazer armadilha oreya muraakho.
 fazer as malas omakanya.
 fazer barulho niwowo, onyakula.
 fazer cócegas otikirika, otikiryanya.
 febre niphacawe, kamasi.
 fechar owala.
 feijão sipampa, cipampa (vulgar); epwiri (boer).
 feio onanara.
 feiticeiro mukhwiri.
 feitiçaria okhwiri.
 feitiço okhwiri.
 felicitar othamalela.
 fenda muthari.
 ferida nikhwaca.
 ferir ophoreiha.
 ferir-se wiiphoreiha.
 fermentar weela, ohela miropo.
 ferramenta muthipo woolapano.
 ferreiro namathikila mithipo.
 ferro muthipo.
 ferroz enama yawoopiha, enama yoowali.
 ferver okaphula, othanuwa.
 festa efesta, mukucho.

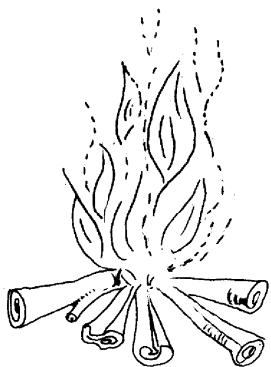
festejar olya efesta.
 feto murolo.
 fezes mari.
 ficar ohala.
 ficar zangado onyeeneyea, onanariwa.
 fígado hapa.
 filha mwaana mwaamuthiyana.
 filho mwaana mwaamulopwana.
 fingir wiisipithiha, wiilakeliha.
 fio mukoyi.



flauta sipeca.
 flor ethutu.
 florescência ikayaya.
 floresta ntakhwa.
 flutuar opiluwa, ovira vasulusulu wa maahi.
 fofocar waapa.



fogão machuwa, niikho,
efukawu.



fogo mooro.
fogueira viikho.



foice cikwakwa, esikwakwa.

folha nikukhu.
folha de mandioca ntikwa.
fome ovoliwa, etala.
fonte naacuucu.
fora vaate.
formiga eneneele.
formiga alada epepeso,
epepevyo.
fornalha cukucha.



forte olipa.
força ikuru.
fraco wooceya, oceecheya.
frente ohoolo.
frio oriirya.
fritar waasikela.
fronteira munlaano.
fruta yawiima.

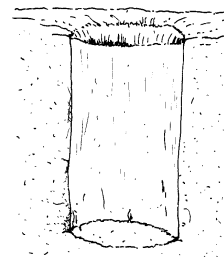
ekalakathela pedaço.
ekale cal.
ekamaama luz; glória.
ekanika copo.
ekano costume; tradição.
ekanyahi seiva.
ekarakasa crânio.
ekarera machimbombo.
ekarikho panela.
ekasha caixa.
ekatana catana.
ekatera cadeira.
ekatha dedo.
ekhaani pequeno.
ekhaka galinha do mato.
ekhakaiya pombo.
ekhala caranguejo.
ekhara rodilha.
ekharu unha.
ekhaya pangolim.
ekhayikhayi perfeito; justaça;
certo.
ekhoco guerra.
ekhoropa caracol.
ekhorowa dinheiro.
ekhovelelo costume; hábito.
ekhu galinha.
ekhuca farinha.
ekhuchaa gema do ovo.

ekhuka pitão.
ekhura bolor.
ekhutupwe corcunda.
ekhwali perdiz.
ekhwii arco-íris.
ekithi verde (fruta).
ekocho nuca.
ekocokhwa castanho.
ekokho côco.
ekolosi ananás.
ekoma batuque.
ekonya crocodilo.
ekookhwino cotovelo.
ekore cor.
ekoroso castanha de cajú.
ekosa tornozelo.
ekosinya cozinha.
ekulihi mosca.
ekulyeri colher.
ekupa porco.
ekupweete quarto.
ekutumputu cacete.
ekuwo tecido; pano.
ekwaasuni órfão.
elanterna lanterna.
elapo país; mundo; terra.
elimwe seca; tempo seco.
elocelo língua falada; linguagem.

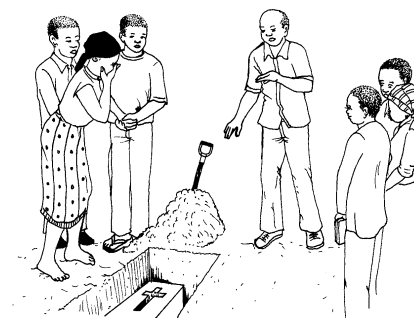
chaaru três (3).
 chaaya chá.
 chiri sim.
 chiryeene realmente.
 chomoco hipopótamo.
 chupili macaco.
 cikinya matequenha.
 cikwakwa foice.

cimanka milho.
 cipampa feijão.
 ciphewa chapéu.
 ciraro hérnia.
 ciyamaaru teimoso.
 cooco cajado.
 cooka mandioca.
 cukucha fornalha.

fugir ochawa.
 fumado waaneliwa.
 fumo mwiishi, mwiisi.



fundo wiisha.
 fundo vathi.



funeral ovitha.
 furar othorola.



futebol onvonya mphirya.

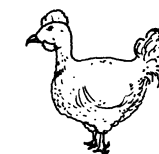
E - e

ecarama dinheiro.
 eceecere crista; crista-de-galo.
 echaya terra; solo.
 echeci ratazana.
 echeku vento.
 echepo elefante.
 echeya terra; solo.
 echirima peito.
 echoni caroço; semente.
 echu coisa; algo.
 echucho piolho.
 echupo piolho.
 echuri ombro.
 ecilecile epilepsia.
 eciyelo tampão; tampa.
 ecohocoho papo.
 ecoyicoyi gota.

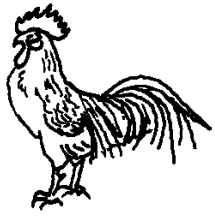
eculi costas.
 ecuurwa cinza.
 ecwacwara queixo.
 ee sim.
 eekhayikhayi honesto; justo.
 eevasi míope.
 efesta festa; banquete.
 efukawu fogão.
 ehaava areia.
 eharisi amuleto.
 ehasulo pente.
 ehece caniço.
 ehime poço.
 ehipa enxada.
 ehopa peixe.
 ekacaaso aguardente.
 ekahi copo; cabaça.

G - g

gabar-se wiisoonamo,
 wiikompela, wiihelamo.
 gafanhoto musope.
 gaguejar okukuma.



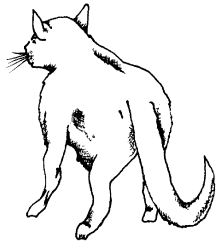
galinha mwalakhu, ILE:ekhu.
 galinha do mato ekhaka.



galo muthupi.
garganta mmilo.
garra ikharu.

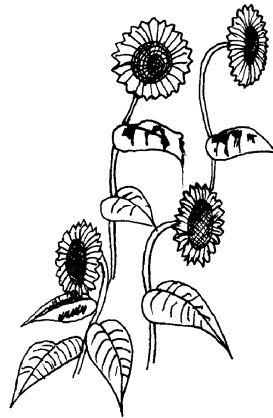


garrafa nipotoro.
gasto olala.
gatinhar waapasa.



gato paakha, puusi.
gato silvestre maluwa.
gema erima, ekhuchaa (do ovo).

gémeos maphapo.
gemer wuupulela.
generoso a yikharari, a mahala.
genro mukamwene, mmiravo.
gergelim muhakwa.
germinar omela.
gigante mutokotokosha,
oorekamasha.
girafa muheko.



girassol shirasoole.
glória waarya, ekamaama,
ncicimiho.
goiaba nikiyawu.
goiabeira mukiyawu.
gordo ooneneva.
gordura makhurwa.
gostar ochuna, okhwela, osivela.
gota ecoyicoyi.

A - a

a mahala bondoso; generoso.
a nanceeche paralítico.
a nrima egoista.
a phaama bondoso; bom.
a waapanyeriwa confuso.
a weeteteya ansioso.
a wooca magro.
a woopiha cruél.
a woova tímido; covarde.
a wuukhula inquieto.
a wuukhuwa ansioso.
a wuumiha murima corajoso.
a yikharari generoso.
a yikuru poderoso.
aalyo alho.
aata ata.
aayi sim.
ahayi? quantos?
ahu nosso.
aka meu.
akaako acampamento.
akina alguns.

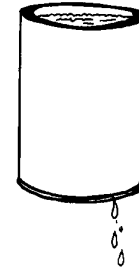
ale eles; aqueles.
alukumaasa argamassa.
amaani mãe.
amuluku deus.
amunna avó.
anakhoco exército.
anamwane descendente.
aneeraru terceiro.
anyu vosso.
apakaate abacate.
apale talvez.
apwiyamwaana sogra.
asiichu pulgão das plantas.
asitithihu antepassado.
ataata avô.
athene todo; todos.
avinyaka depois.
awaacamanano vizinho.
awo teu.
awookololowa justo.
awuuluvala idoso.

C - c

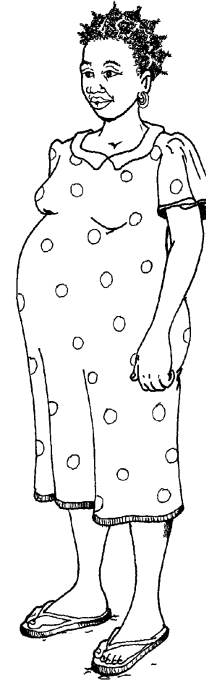
caakwa mandioca.
caakwe mandioca.

cafee café.
capaheya prostituta.

gotejar



gotejar oconya.
governar olamula, ochonka.
grande etokotoko, etokweene.
granizo maralala.
grão enuku.



grávida orupala, wiikhalela.

guia

grilo yiipo, soncho, sincho.



gritar okhuwela, onyakula.
grunhir woopa murika.



gruta nikhuku.
guardar okuha, okhapelela.
guelra ilakutha sa ehopa.
guerra ekhoco.
guia namahoola.

H - h

habitante *namurala.*

habitar *okhala, omaka.*

harpa *mukaripo.*



haste *muthoma.*

haver *okhala.*

herança *muhakhu woohiyeriwa
makholo.*

herdar *waakhela muhakhu wa
makholo.*

hérnia *ciraro.*

hesitar *wovelela.*

hiena *napiili.*

hipopótamo *chomoco.*

hoje *olelo.*



homem *mulopwana.*

homem branco *mukunya,
musuku.*

honesto *ororomeleya,
eekhayikhayi.*

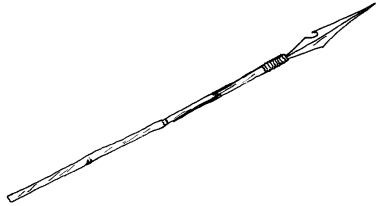
honrar *ocicimiha.*

horta *ntharu.*

hóspede *muleco.*

Lista Alfabética de Palavras Elomwe – Português

Z - z

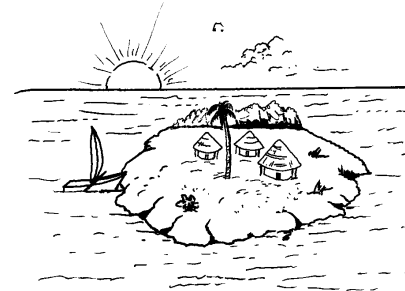


zagaia nivaka.

zebra mphwiti.
zumbir elulu, evuku.

I - i

idiota khanleeleya, khanlakeya.
idoso nikholo, mookwasha,
awuuluvala.
ignorante oohisuwela.
igual ophwanaphwana, olikana.

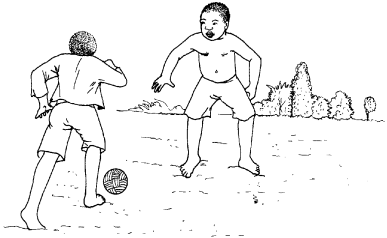


ilha evilivili, esukusuku.
imitar otakiherya.
impaciente khuma murima.
impedimento makacamiho,
maviliho.
impedir okacamiha, okhoociha,
ohiia.
implorar oveka.
importante ochuneyasha,
okhweleyasha.
imposto musokho.
impotente ohiyara, ohiyampa,
ohikhalamo.
inchar wiipa.

inchaço wiipelana.
incisão opopha owanoni.
inclinarse okulama, wuurama.
incubar opuramela.
indiano mmwenye.
inhamo makuchi.
iniciar opacerya.
iniciação olakiwa.
inimigo mwiicani, mwiicane.
inocente ohirino nthowa.
inquieta a wuukhula.
insecto mwaasichu.
instrumento ikoma.
insultar oruwana, onyemula.
insulto oruwana.
inteligente namasuwela,
oosuwela.
interceder omvekelela,
omulocela, oloca mu nsina
na.
intestinos marupo.
invejoso nanrima.
ir oyawo, opwaha.
irmã munna, murokoraka.
irmão munna, munnaka.
isca ephika.

J - j

já vano.
 janela ephaka.
 jantar olya wa osekuwa.
 jarro murinka.
 javali phako.
 Joelho nikutha.

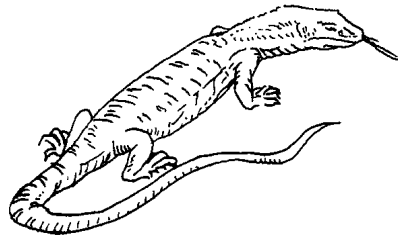


jogar othata.
 jogo mphirya.

jovem mmiravo.
 juba masese a mwaco.
 julgar othoriha.
 juntar othukumanya.
 juntar rebanho othukumanya
 muhuwo, okukhula
 soophuwa.
 junto vamoha.
 juramento nlipelo, olipela.
 jurar olipela.
 justiça wookololowa,
 ekhayikhayi.
 justo eekhayikhayi,
 awookololowa.

L - l

lá wule, iwe.
 lábio munupi.
 lado mukhice.
 ladrão mpava, nawiiye,
 namahuhula.
 ladrar ovuwa, ohuwa.
 lagarta newulukuwe.
 lagarta agama niphochokore,
 niphokololo.



lagarta monitor naakwankwa,
 nekwankwa.

viagem mukwaha.
 viajante namukwaha.
 viajar weeca mukwaha.
 vida okumi.
 viga epatho.
 vingar-se mukokoko.
 vinte e dois (22) makhumi meeli
 ni ichu piili.
 vinte e um (21) makhumi meeli
 ni echu emoha.
 vinte (20) makhumi meeli.
 violar ochekela.
 vir orwa.
 virar orukunusa, opirikisa.
 virar-se wiipicula, wiirukunusa.
 virgem ohimusuwenle
 mulopwana, viiriku.
 visão yawoona, wookoona sa
 miririmo.
 viscoso yoothereanya.

viúva naamukhweli,
 naamukhwele.
 viúvo naamukhweli,
 naamukhwele.
 vivo okhala.



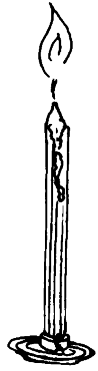
vizinho mwaacamani,
 awaacamanano.
 víbora evili.
 voar ovava.
 você we, weyo weyaano.
 vocês nyu, nyuwano.
 voltar okooka, ochika.
 vomitar orapheya, ohasa.
 vosso yannyu, yawinyu, anyu.
 voz nsu.

X - x

xará mwaamusina, musina,
 mfina.



xima esima, eshima.



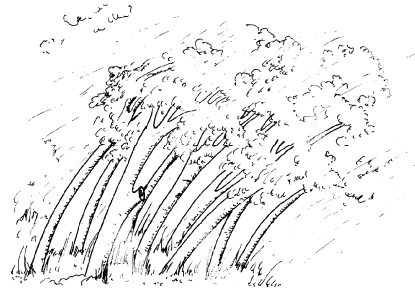
- vela eveela.
- velho mookwasha, nikholo.
- velocidade oveya, wiituka, wiitupa.
- vencer olapiha.



- vender okuliha, otumiha.
- veneno da caça murece wa wiipha, ntipwi.
- veneno da feitiçaria murece wa wiipha.
- veneno de cobra mara a enowa.
- veneração othamalela, weepesa, weepvya.



ventilar woopa echeku.

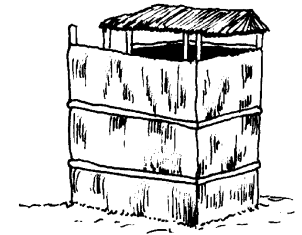


- vento echeku.
- ventre mmirimani.
- ver woona.
- verdade eparipari, evelevelo.
- verde ekithi.
- verde ntikwa.
- vergonha wuuliwa muru, manyaso.
- verme mwaanyuuku, muuku.
- vermelho opilivila, ofiila, osheera.
- vespa nwiini, muhonyope.
- vestir-se wiiwariha.

- lagartixa nikhatatawu.
- lagarto naakwankwa, nekwankwa.
- lago nchela, nchaca.
- lagoa nchela.
- lágrimas miithori.
- lamber olata.
- lamentar wiikhupanyera.
- lâmina ncemo.
- lanho nlaanya.
- lanterna elanterna, muthuko.
- laranja nrarasa, nrarance.
- laranjeira murarasa, murarance.
- lareira viikho, vayiko.
- largo watapuwa, ILE:orun'wa, MOL: oruku.
- larva muuku.
- lasca epetasu.



lata mukoro.



latrina esintina, etumpusi.



lavar ovyula, ocapa.



- lavar ocipurya.
- leão mwaco.
- lei nlamulo.
- leite mukaka.

lembrar *wuupuwela.*
 lenha *niwuuni, ikhuuni.*
 lento *eruru, ohaakuva.*
 lenço *nleso.*
 leopardo *havara, nipwerere.*
 lepra *mareca.*



ler *waalakhanya.*
 leste *onakhuma nsuwa.*
 levantar *oviiha.*
 levantar-se *weemela.*
 levar *okusa, okusha.*



leve *oveya, oveyaveya, ovevuwa.*
 libelinha *mwitanti, mwanteri.*
 lichi *liici.*
 liderar *ohoolela.*
 limão *nlimwi.*
 limite duma machamba *munlaano.*
 limo *namalele.*
 limoeiro *mulimwi.*
 limpar *ovela, okwesa.*
 limpo *yooreera.*
 língua falada *elocelo.*
 língua na boca *nlumi.*
 linguagem *elocelo, malocelo.*

úlceras *epesa, namukose.*
 último *oomaliha, ookuchula.*
 ultrapassar *opwaha, ovirela, okhwaranya.*
 um (1) *emoha, mmoha.*
 uma vez *etila emoha.*

ter vertigens *neeruryu, naruuryu.*
 vagina *nanyoko.*
 vaguear *ohuwahuwa.*



vala *mukoti.*
 vale *mukoti, mpopa (rio).*

U - u

umbigo *mutekhu.*
 unha *ekharu, nikharu.*
 untar *osirikela.*
 urina *miyoso.*
 urinar *orusa, GIL:osorora.*

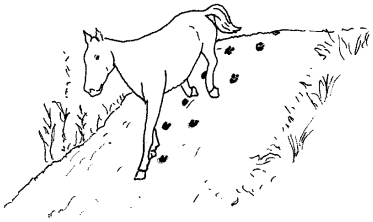
V - v



varrer *ovela.*
 vassoura *nvelo.*
 vazio *ohikhalamo echu.*
 vedar *osirya.*
 vedação *nlanco; mukuso (para animal).*
 veia *musiphe.*

treze (13) khumi na raru.

tribo nihimo.



trilho munla, mwinla, mphito.

trinta (30) makhumi mararu.

triste oohica.

tristeza ohica, wuukhuwa mmurimani.

triturar ocaaca, otaphwela.

trocar waakakhana, ocinca.

troco otoroka.

tromba mpina wa echepo.

tronco nikoco.



tropeçar okwaculiwa.

trovão etari.

tu we.

tubarão namukumi.

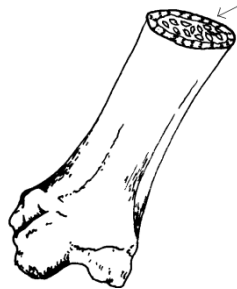
tubérculo misoma.

tuberculose oreca wookothomola.

tudo saathene, soothene.

tumor nwiini.

túnica soowara soorakama.

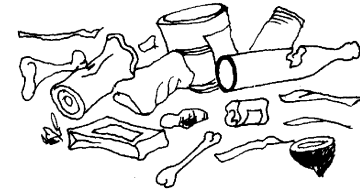


tutano ocoopare wa makhuva.

linha de pesca osali woomesa, osalo.

liso mureyareya.

lixreira vacuurwani, vakokholani.



lixo ikokhola.

lobolo olivela othela.

loja eloosha, empa ya maroca.

lombriga muhako.

longe ocayi, ocaycayi, woorekamawo.

louvar othamala.

M - m



macaco nachama, khole, chupili, ILE:mareko.



louva-a-deus nampwesa ikahi.

louvor ncicimiho, mathamalelo.

lua mweeri.

luar mweeri.

lua-cheia wiileliwa wa mweeri.

lua-nova mweeri muvyaani.

lugar mpuro.

lula lula.

lume nikalume.

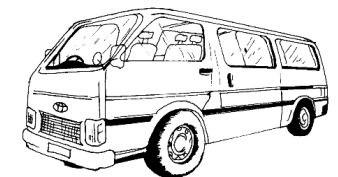
lutar owana.

luto wooniha okhweliwa.

luz ekamaama, waarya.

machado katokwa, epavyo, epaso.

machamba emaca.



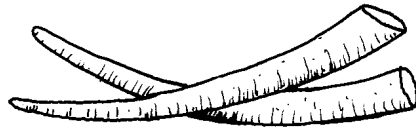
machimbombo ekarera, karera.

madeira mapawa a miri, ethaapwa.
 madrugada oyaakanuusha, waasilo.
 mãe mayi, amaani.
 magro a wooca.
 magro wooca.
 mal onanara.
 malandro mulavilavi.
 malária noosekuwa, malaariya, naishekuwa.
 maldição wuulumela.
 malhar ohupula.
 maluco naanepa.
 mamar waamwa.
 mamba verde niphevere, nivowu.
 mandar oruma.
 mandioca caakwe, cooka, caakwa, pwaana.
 manga emanka.
 mangueira m'manka.
 manguço mucire.
 manhã woosiselo, wooshishelo.
 mão n'nata, ntata.



mapira meele.

mar maahi amphareya.



marfim niino na echepo.
 margem mushereshere wa muhice.
 marido iya.
 martelo martela.



máscara maskara.
 mastigar okhuura, ocaaca.
 matar wiipha, onyoka.
 mata-bicho olya wa woosiselo, olya wa wooshishelo.
 matequenha cikinya.
 mato ntakhwa.
 matope nchokwa, ncokhwi.
 mau oonanara murima.
 maçaroca nakhuwo.
 medir ophima.
 medo woova.
 meio-dia mitiya, ekoma emaniwaka.

tio taata.
 tirar okusha.
 toca nikhuku.
 tocar woopa ikoma.
 tóco nikoco.
 todo athene, oothene.
 todos athene, oothene.



tomar banho orapa.



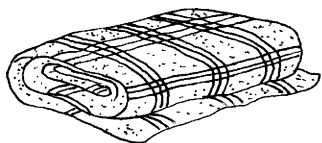
tomate machimachi, isuwari; mapwetekere.
 topo osulu, vathoma.
 toranja turansha, manyumwa.

toranjeira mwiri wa turansha, wa manyumwa.
 torcer wiintaka, oripithula.
 tornozelo ekosa.
 torrar waarika.
 torto okhoromana.
 tossir okothomola.
 toupeira nahuwo.
 toutinegra mphocookole, mpurukhwi.
 trabalho muteko.
 tradição soomakholoni, sookhoveleliha, ikano.
 traidor mulavilavi.
 transplantar waalela.



trançar ovathaanya.
 tranças omaka, ovathaanya.
 trapo n'nyanya, nsaala.
 trazer oruuha.
 tremer othukumela.
 três (3) chaaru, raru.

tampão eciyelo.
 tanga etooto.
 tangerina ntarasina, ntarasinya.
 tangerineira mutarasinya.
 tapar okhuneela, ociyela.
 tarde othana.
 tartaruga khapa a m'mahi.
 tatuagem malepa, ihuku.
 tecelão – a pessoa
 namavathaanya, mulipa
 oovathaanya.
 tecelão – o pássaro nikethe.
 tecer ovathaanya.



tecido ekuwo.
 tecto vapatho, vasulu vampa.
 teia de aranha nansisi, nansisiri.
 teimoso ciyamaaru, khanleeleya.
 tempestade echeku yoowali.
 tempo elukuluku.
 tempo chuvoso muluku
 muchulo.
 tempo de colheita elukuluku ya
 wuurula, ohaca.
 tempo frio nakhutu.
 tempo seco elimwe.

tempos passados mahiku
 avinre.
 tendão onakotavo musiphe.
 tentar weererya.
 ter okhalano.
 ter cuidado wiikosoopha,
 wivarerya.
 ter pena omoriwa ikharari.
 ter relações sexuais oraruwa,
 onyepa.
 terceiro neeraru, yaneeraru,
 aneeraru.
 terminar omaliha, okotiha,
 okwaasa,
 terra echeya, echaya, elapo.
 tesoura sisoro, esisora.
 testa eyuuci.
 teta nipele.
 teu awo, yaawo, yawawe.
 tia apaapa munnaya
 mwaamuthiyana.

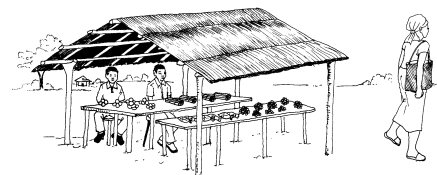


tigela epusurano.
 tijolo esisora.
 tímido a woova.
 tinha ilepa, nelipela.
 tinta etinta.

mel oravo.
 melancia milansiya.
 melhorar oreherya.



mendigar oveka, ovekaveka.
 mendigo namuhawi, namaveka.
 mensageiro namichaka.
 menstruação ikhopela,
 mmweerini, okonavo.
 mentira wootha.



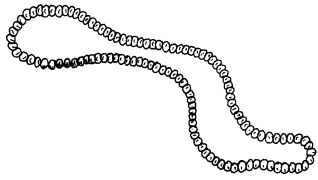
mercado musika.
 mergulhar na água oruweya,
 opwiniha.
 mergulhar (descender) opwina.
 mês mweeri.
 mesa emeesa, meesa.



metade veeri, eriyari.
 meu aka, yaaka.
 mexer comida wootowela.
 mexer corpo otannya.
 mexoeira nahuci, MOL:mahuci,
 GUR:khwakwe.
 mil (1000) masana khumi, miile.



milho nakuwo, GUR:nampece,
 cimanka.
 minhoca ephika, enyakwa,
 muthinini, esiichu.
 míope eevasi, oohoona phaama.



missanga mukhova.
misturar waakanyera,
opweseherya.
môcho esiisi.
moela etapurutha, etatapuri.



moer osila, oshila.



moldar okhonya.

molhado yoonana.
molhar onaniha.
montanha mwaako.
morcego nantuthu.
morder oluma.
mormoché eruwa.
mosca ekulihhi.



mosquito epuni, thuukwe, tupusi.
mostrar wooniherya.
mover wiitannya.



moça nahano (adolescente);
namwali (donzela).
muchém eruwa.
mudo oohiloca.
muitas vezes ikwaha sawaaca.
muito waaca.
muitos sa waaca.

subtrair ovukula.
suficiente waakhwana.
sufocar ociyela miwiya.
sujo onyala.
sul onakhumawo echeku ya
murupi.
sumo esumu.
suor otothowa.



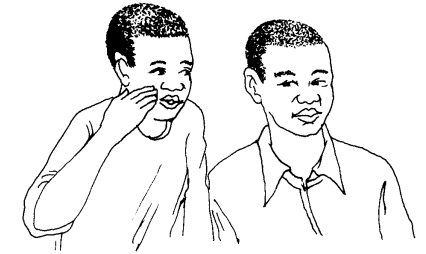
surdo oohiwa, ohinaiwa.
surprender orurumusha.

tabaco soona, soore.
tabú mwiikho.



tábua ethaapwa, nipawa na

suspirar ovekhula, wiicha nwiya.



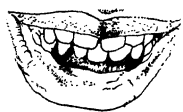
sussurrar waapa.
ter sono ikhove.

T - t

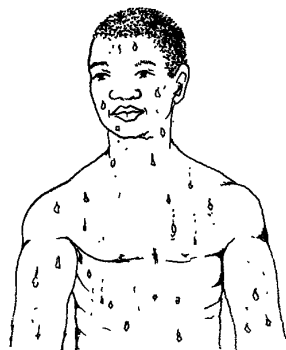
mwiri.
talvez apale, wakhweya.
tamanho orekama waya,
wunnuwa waya; esaisi.
tamareira mwiri wa tamara.
tamarinho tamari.
também tho.
tampa eciyelo.



- socerer nikhaviheryo,
omukhaviherya.
- sofrer woona ekoyi, woona
mahooso.
- sogra apwiyamwaana.
- sogro taata.
- sol nsuwa.
- soldado mukhoco.
- solo echeya, echaya.
- soltar otaphuliwa.
- soluçar naatekhume, neetekhume.
- som ovuwa, oruma.
- sombra muucuchi, muurushi,
muurusi.
- somente pahi.
- sonhar oloha.
- sopa mwinyu, esoopha.
- soprar ovekhulela, oveerela.



- sorrir otheya.
- sovaco nikaphwa.
- sozinho meekha, mekheiye.

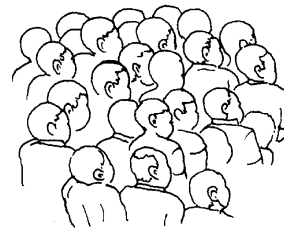


- suar omila.
- suave oveya, winkhela.



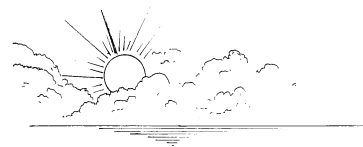
- subir owela.

- mulher muthiyana.
- multa mankaawu, olivihiwa
musokho.



- multidão muloko.

- meio veeri.
- nada heechu, hiichu.
- nadar waakha, weekha.
- nádegas nikhuchu.
- não hooye, nari.
- nariz ephula.
- nascente omaphacuwelo.



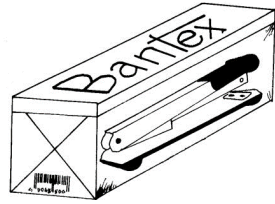
- nascer do sol okhuma nsuwa.
- nascido oyariwa.
- negar okhooça.
- negociante namatumiha,
namaroca.

- mundo elapo.
- mundo dos mortos wa alipa
ookhwa.
- murchar onyaala.
- murmurar waapa.
- músculo etheni, ethayi.
- música sawiipela.

N - n

- negociar olocela, okuliha.
- neto musulwa.
- ninguém haavo, hiivo.
- ninho epuuru.
- nó niphutu, evurula.
- nó de madeira nlucho, niphico.
- nó do dedo nikhicho na ekatha.
- noite ohiyu.
- noiva mutheli a muthiyana.
- noivo mutheli a mulopwana.
- nómada nikhhalava.
- nome nsina.
- nora pwiyaamwaana.
- normalmente yaweereya
wiiliwiili.

norte onayawo echeku ya murupi.
 nós hi, hiyaano, hiiwa.
 nosso ahu, yaahu, yawihu.
 notícias soophacuwa.
 nove (9) thanu na sheshe.
 noventa (90) makhumi mathanu na sheshe.



onze (11)

novo evyaani.
 nu khachepe, epwitikiri.
 nuca ekocho.
 nunca ohintoko.
 nuvem nihuruku, neeku.

O - o

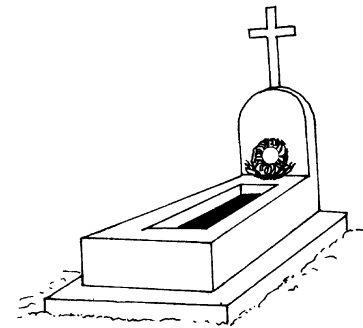
o que? heni?
 obedecer wiiwelela.
 obstruir okurumula, omwarya.
 obter okhalano.
 oco nikhuku.
 odiar wiicana.
 oeste onayawo nsuwa.
 oferecer ovaha.
 oferta omuhela makeya, ohela mukucho.
 oitenta (80) makhumi mathanu na mararu.
 oito (8) thanu na raru.
 oleiro namoopa ipiya.
 óleo makhurwa.
 olhar oweha, ovarerya, olipela.



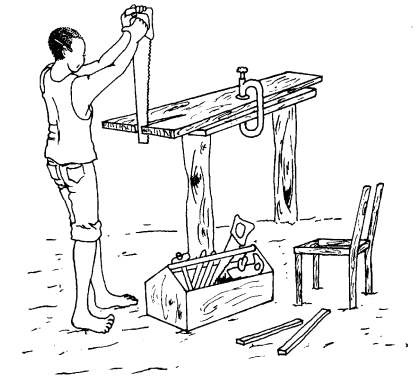
olho niitho.
 ombro nchuri, echuri.
 onda ncumusha.
 onde? woowi?
 ontem osilo.
 onze (11) khumi na mmoha.



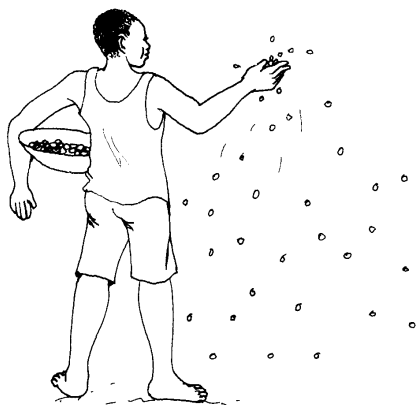
sentar-se okirathi.
 sentir wuukhuwa.
 sentir calor oviheriwa.
 separar ovicanya, ovalaanya.



sepultura nihiye.
 ser okhala.



serrar othala.
 serrote mwaalo woothalano ithaapwa.
 servir olapa.
 sessenta (60) makhumi mathanu na mmoha.
 seta nivaka, nchera.
 sete (7) thanu na piili.
 setenta (70) makhumi mathanu na pili.
 significado ntaphulelo, ntaphulelaaya.
 silencioso oomaala.
 sim aayi, chiri, ee.
 sobancelha makwikwi.
 sobre vasulu wa.
 sobrinho(a) musulwa.



salpicar omiserya.
 saltar ocupha, ocina, osupha.
 sandália esapato.
 sangrar okhuma nikhami.
 sangue nikhami, ephome.
 sanguessuga mututhu.
 santo weela.
 sapato esapato.
 sapo naphulu.

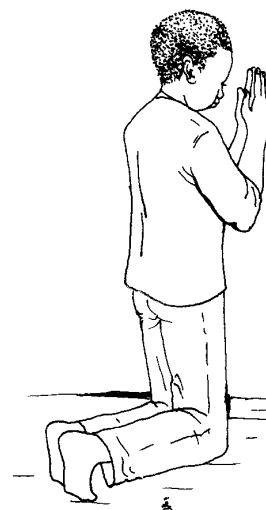


sarampo ithuku.

saudavel ookumi.
 se kari.
 seca elimwe.
 seco wuuma.
 sede nthanana, nchanana.
 seguir ochara.
 segunda esposa namwaceyiwa.
 segundo napiili.
 segurar opharela.
 seio nipele.
 seis (6) thanu na mmoha.
 seiva ekanyahi.



selva ntakhwa.
 semana esumana, esemana.
 semear omisa, waala.
 semelhante ophwanaphwana,
 olikana.
 sémem muchupulo, elopwana.
 semente echoni, enuku.
 sempre ikwaha soothene.
 senil nikholo.



orar ovekela.
 ordem nlamulo.
 orelha naaru, n'yaru.
 órfão ekwaasuni.
 orgulhoso wiirumiha, wiisoona.

baixo vathi.
 pá ephaya.
 paciência ovilela.
 paciente namavilela.
 pagamento nlevelo.
 pagar oliva.
 pai tiithi, paapa.
 país elapo.
 palavra nsu.

ornamentar oreeriha.
 osso nikhuva.
 ou nari wi.
 ouro miivira, ewooro.
 outra vez wanaawili, etila ekina.
 outro mukina.
 ouvir wiiwa.
 ovelha epucepuche.



ovo nooce, n'yoce.

P - p

palha manasi, manaci, malashi.
 palhota nikhuvere, musakala.
 palito muthala wa wisaakulano.
 palma mmatani.
 palmeira mukokho.
 palpar waapapela.
 pálpebra ewaphilo.
 palpitar ochimaka murima
 (coração).

panela ekarikho, epiya, mulyelyo, mwaapo.

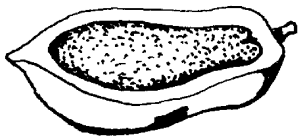
pangolim ekhaya.

pano ekuwo.

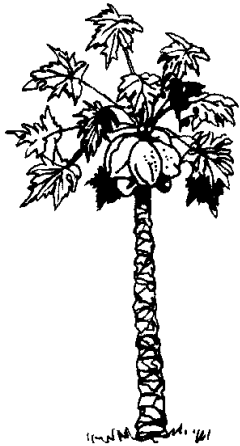
pântano nikuwa.



pão ephaawu, mukate.



papaia paphaya, nipapaya.



papaieira mpaphaya.

papas nikhupa.

papa-formigas reche.

papeira makotophera.

papo erokocholo, ecohocoho.

para wa.

paralítico a nanceeche.

parar weemela, omaala.

parecer-se com olikana, ophwana ni.

parede esiri, eshiri.

parente mmusi, muhima.

parteira namayariha, ookhaviherya oyara.



partir opweshu.

passar ochekula, ovira, waarerya.

pássaro epalame.

passo opwatula mweco.

pata nnaani.

pato nipwacha.

patrão pwiya.

pau-preto mphivi.

paz murecele.

pé nnaani.

pedaço ekalathela, esipiso.

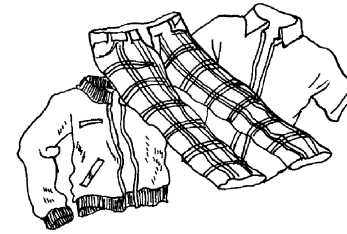
pedido yooveka.

rolar ophirikeya, opirikisha.

roncar onyonya.

rosnar woopa murika.

roubar wiiya, ohuhula.



roupa ikuwo.

S - s

sabedoria miruku.

saber osuwela.

sábio namiruku.

sabor osiva.

sachar okohola.

saciar ovona.



saco esaakhu.

ruga mahanyapara.

rugir murika.

rugoso yamahanyapara, yamahanyapari.

ruminar otheena.

saco de plástico molyato, miika, oleyaato.

sacrifício mukucho, makeya, nakhamula.

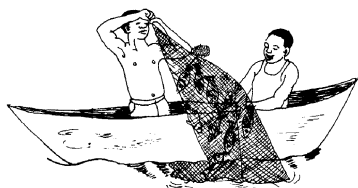
sacudir otatha.

sair okhuma.

sal mwinyu, maakha, mwapa.

sala esaala.

saliva mara.



rede de pesca mulapa.
 redondo yampurukumwa.
 relâmpago overunya.
 relatório siphacunwe.
 remar wotowela ni nremo,
 ochapa.
 remédio murece.
 remo nremo.
 reparar coisa oreherya.
 reparar com os olhos oweha,
 ovarerya.
 repetir wuuluula, okookela.
 repolho raphoyo.
 reputação ovuwa wa muchu.
 resolver oreherya, omaaliha.
 respeitar ocicimiha.
 respirar omumula.
 responder waakhula.
 restos de comida nvithe.
 reumatismo neepwesa.
 reunir othukumana.
 reverso oculi.
 revolver orukunuwa (pessoa);
 opopheya (prato).

riacho muhice munanancu.

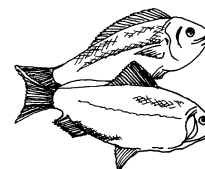


rico namuhakhu, mulipa
 amuhakhu.
 rim pelepeso.
 rinoceronte ncoco, pwece.
 rio muhice.
 rir otheya.
 rochedo nluku ntokotoko.
 rodear orica, orukurerya.
 rodilha ekhara.

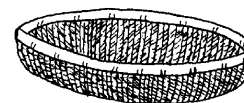


roer owena.

pedir oveka.
 pedir emprestado opoleya.
 pedra nluku.
 pedra de moer nsilo.
 pedras da lareira machuwa.
 pegada manaani.
 peidar osapa, ovyapa.
 peito echirima.

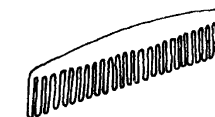


peixe ehopa.
 peixe-barba mukhopo.
 pele de animal nnyapara,
 nrapala.
 pele de pessoa nnyapara,
 nrapala.
 pelicano mupi.
 pêlo de animal nipururu.
 pêlo de pessoa nipururu.
 pena nipururu.
 pendurar othomeya.



peneira ethokwa (grande); ephace
 (pequena).

peneirar oveera, okhana.
 pênis mpolo.
 pensar wuupuwela.



pente ehasulo.
 pepino musiri, mukhuulume.
 pequeno ekhaani.
 perder orimeela.
 perdido oorimeela.
 perdiz ekhwali.

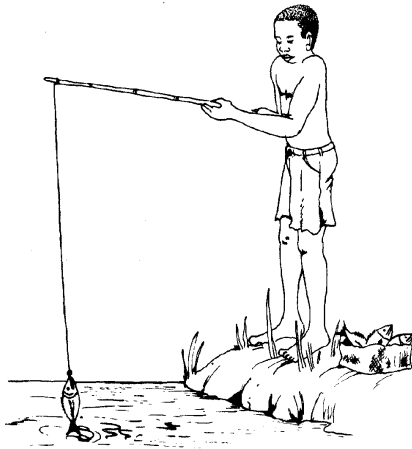


perdoar okhurumuwela, olevelela.
 perfeito ekhayikhayi.

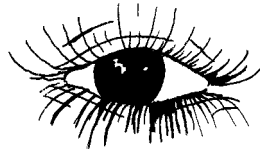
perguntar okoha.
 perigo woopiha.
 permitir weemereya,
 omweemereryiha.
 perna mweco.
 perseguir wiikara.
 persuadir omulekecha.
 perto vakhiviru.
 perturbar wuukhula.
 Perú epiiru, nipupucekhu.



pesado olimela, ohokola.
 pescador namamesa.



pescar omesa ni osali.
 pescoço esiko, eshiko.
 peso olimela.
 pessoa muchu.



pestana nikwikwi.
 pestanejar owaphila.
 picada olummwa, othumpwa.
 picar (ferroar) ohoma, oluma.
 picar (pássaro) okovola, othupa,
 ohoma.
 pilão muthi.

rã naphulu.
 rachar othala, opera.
 raiz murapela, mutathari.



ralar oraara.
 ramo murayi.
 ranho kamasi, neekucumula.



rapaz mmiravo.

R - r

rápido waakuva.
 rasgar waahula.
 raspar owaka.
 rastejar wiipurula.



ratazana echeci, etefi.
 rato muchoro, nikhule.
 realmente chiryeene,
 ILE:paryeene.
 reanimar-se ohuhumuwa.
 rebanho muhuwo.
 rebento murapela.
 rebolar ovilikichuwa, ophirikeya.
 receber waakhela.
 recomeçar okookela, ochikela,
 wuuluula.
 reconciliar waataaniha.
 recto wookowa.
 recuperar openuwa, ovinya.
 rede mulapa.



- pulgão das plantas asiichu, muku.
 pulmão nsasu.
 pulseira nipurusela.
 pulso vanwononi.
 punho nsokho.
 punir ohosha.

- pupila erukuruku.
 pus oruu.



- puxar ocucha.

Q - q

- qual? evi?
 quando? liini?
 quantos? kavi?, ahayi?
 quarenta (40) makhumi masheshe.
 quarto ekupweete, okupweeteni.
 quatro (4) sese, sheshe.
 quebrar opwesa.
 queda de água ephala, vaphaloni.
 queimadura ovyá.
 queimar osuka, opaha, weeyela.
 queixar-se osoma, olokoha.
 queixo ecwacwara.

- quem? taani?
 quente oviha.
 querer ochuna, okhwela, wiinlela.
 quiabo muhere, thelele.
 quinhentos (500) masana mathanu.



- quintal nlanco, mukuso wa vaate.
 quinze (15) khumi na thanu.



- pilar othita, ovoca.
 pimento lookho, saapura.
 pinto mwanakhu, mwaasaana a mwanakhu.
 piolho ethalaawa, paca, echupo, echucho.
 piorar otepa.
 piri-piri lookho, saapura.
 pisar onyikala.
 piscar onyupula.

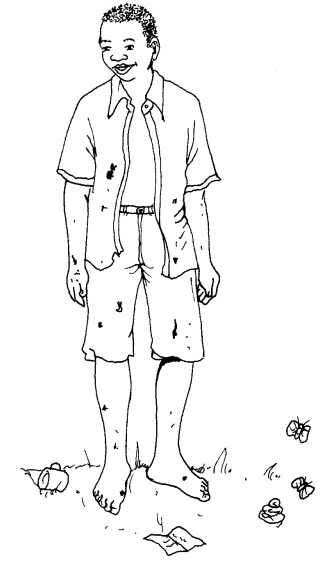


- pitão ekhuka.

- planear oreherya, ovaanela miruku.
 plano mureyareyani.

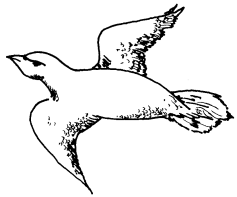


- planta do pé onnaanini, wannaani.
 planta trepadeira mwiri woorapa, mwiri woorapelela.
 plantar waala.



- pobre namuhaawi, oohaawa.

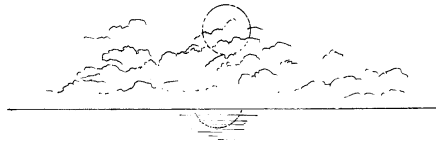
poder oworya, owerya, ikuru.
 poderoso a yikuru, oowerya.
 poeira nchupi.
 ponte omakuchuwelo.
 poesia masu mwa makhalelo awiipa.
 polegar ekatha etokweene.
 polígamo mwaaceyi.
 polir waryiha.
 pomar miri sawiima.



pombo ekhakaiya, epompa.



pontapear ovaha munyethe.
 ponte muthato, eponi.
 pôr ohela, okuha.



pôr do sol nsuwa nneelaka.
 pôr ovos orela.
 porco ekupa.
 porco-espinho nasiniku.
 porque ntakhara, vawi.
 porquê? nthowa sheeni?, nthowa taani?
 porta mulako, mukhora, nsele.
 portão mukhora, mulako.
 pouco vakhaani, tonto.
 povo nloko.



poço ehime.



praia ephareya, eniya.
 prata eparata.
 prato musiyoy, eparatho.
 precisar okhwela, ochuna.

prego epereko.



preguiçoso khotopo.



prender omaka, ophara.



preparar oruwa, ochelekha, weya.

presente yoovaha.
 presságio malavi.
 preto oriipa.
 preço othummwa waya, eperesu, yoolivela aya, esisapo.
 primeiro oopacera, yoopacerya.
 primogénito mwaana oopacera oyariwa.
 primo(a) munna.
 prisioneiro oophariwa.
 problema makacamiho, sookacamiha.
 procurar waasa, waavya.
 profecia masu a miririmo.
 profetizar oloca sa miririmo.
 proibir okhoochiha, owatiha.
 promessa nrromeliho, nlakano.
 prostituta capaheya, namararuwa.
 proteger waakiha, okhapelela.
 proteger com feitiçaria okhwima, omwaaciha, wiilipiha.
 provar olawiha.
 provérbio niphwanaphwaniho, nshipelo.
 provocar olika, orosa.
 pulga etothomo, eyasu.